叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 伯利恒：耶稣诞生剧(bethlehem A Nativity Play) 000001

2. 伯利恒：耶稣诞生剧(bethlehem A Nativity Play) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伯利恒：耶稣诞生剧(Bethlehem A Nativity Play)
第1/2页

['beθlɪhem]
BETHLEHEM
伯利恒

伯利恒

['beθlɪhem]
BETHLEHEM
伯利恒

伯利恒

[ə; eɪ] [nə'tɪvəti] [pleɪ]
A **NATIVITY** **PLAY**
一个 耶稣诞生 玩

耶稣诞生剧

[baɪ] ['lɒrəns] ['haʊzmən]
BY **LAURENCE** **HOUSMAN**
经过 劳伦斯 豪斯曼

劳伦斯·豪斯曼

[pə'fɔ:md] [wɪð] ['mju:zɪk]
PERFORMED **WITH** **MUSIC**
执行 和 音乐

伴有音乐表演

[baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [mʊræt] ['ʌndə(r)]
BY **JOSEPH** **MOORAT** **UNDER**
经过 约瑟夫 穆拉特 在下面

作者：约瑟夫·穆拉特

[ðə; ði] [steɪdʒ] - [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
THE **STAGE** **-** **DIRECTION** **OF**
这 阶段 - 方向 的

舞台指示

['edwəd] ['gɔ:d(ə)n] [kreɪg]
EDWARD **GORDON** **CRAIG**
爱德华 戈登 克雷格

爱德华·戈登·克雷格

[dɪ'sembə(r)] -
DECEMBER **MCMII**
十二月 -

12月MCMI

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

[mək'mɪlən] [ænd; ənd] [ˌsi: 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
MACMILLAN **AND** **CO** **.** **,** **Limited**
麦克米伦 和 一氧化碳 . , 有限的

麦克米伦有限公司

[nju:] [jɔ:k] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[ðə; ði] [mək'mɪlən] COMPANY1902
THE MACMILLAN COMPANY1902
这 麦克米伦 COMPANY1902

麦克米伦公司 1902

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd] [[faɪv]]
All rights reserved [5]
全部 权利 预订的 [5]

版权所有[5]

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

['kɔ:rəs] ['entəz] [ænd; ənd] [spi:ks] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] .
Chorus enters and speaks before the curtain .
合唱 进入 和 说话 前 这 窗帘 .

合唱队入场，在幕布前发言。

[ji:; ji] ['dʒent(ə)l] , [ðæt] [kʌm] [hɪə(r)] [tu:; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)] [pleɪ] ,
Ye Gentles , that come here to watch our play ,
叶 绅士们 , 那 来 这里 到 手表 我们的 玩 ,

各位前来观看我们演出的先生们，

[pʊt] , [wi:; wi] [bɪ'si:tʃ] [ju:; jʊ] , [θɔ:t] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [ə'weɪ] !
Put , we beseech you , thought of us away !
放 , 我们 恳求 你 , 想法 的 我们 离开 !

求求你们，把我们放走吧!

[nəʊ] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] [hæv; həv] [wi:; wi] : [ɪn] [hɑ:t] [wi:; wi] [ni:l] ,
No standing here have we : in heart we kneel ,
不 常设 这里 有 我们 : 在 心 我们 下跪 ,

我们没有立足之地：我们心中跪下，

[wɪð] , [æt; ət] ['aʊə(r)] [hɑ:ts] , [ðɪs] [preə(r)] , — [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [fi:l]
With , at our hearts , this prayer , — that ye may feel
和 , 在 我们的 心 , 这 祷告 , — 那 是的 可能 感觉

我们怀着这份祈祷，愿你们感受到

[haʊ] [ɪn] ['lʌvz] [hændz] [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !
How in Love's hands time is a little thing !
如何 在 爱的 双手 时间 是 一个 小的 事物 !

在爱情手中，时间是多么微不足道!

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [tu:; tə] - [naɪt] [jɔ:(r); jə(r)] ['sensɪz] [brɪŋ]
And so shall Love to - night your senses bring
和 所以 将 爱 到 - 夜晚 你的 感官 带来

今晚，爱将带给你感官上的愉悦。

[bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɪlz] [ɒv; əv] ['beθlɪhem] , [ðə; ði] [fəʊld]
Back to the hills of Bethlehem , the fold
后退 到 这 丘陵 的 伯利恒 , 这 折叠

回到伯利恒的山丘，羊圈

[weə(r)] ['ʃepədz] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [ʃi:p] , [weə(r)] ['eɪndʒəls] [təʊld]
Where shepherds watched their sheep , where angels told
在哪里 牧羊人 观看 他们的 羊 , 在哪里 天使 讲述

牧羊人看守羊群的地方，天使讲述的地方

[ɒv; əv] [piːs] , [ˌgʊd'wɪl] [tuː; tə][men] , [ɪn] [kraɪst] [njuː] - [bɔːn] ,

Of	peace	,	goodwill	to	men	,	in	Christ	new	-	born	,
的	和平	,	善意	到	男人	,	在	基督	新的	-	出生	,

和平，对世人的善意，在基督里重生，

[baɪ] [huːm] , [frɒm; frəm]['vɜːdʒɪn] [bɜːθ] , ['aʊə(r)] [fleʃ] [gəʊz] [wɔːn] .

By	Whom	,	from	Virgin	Birth	,	our	flesh	goes	worn	.
经过	谁	,	从	处女	出生	,	我们的	肉	去	磨损	.

因祂，自童贞女降生以来，我们的肉体便会衰老。

['ɔːlsəʊ] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [gaɪd] [juː; jʊ] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siː]

Also	,	if	we	may	guide	you	,	ye	shall	see
还	,	如果	我们	可能	指导	你	,	是的	将	看

此外，如果我们能指引你们，你们将会明白

[ðə; ðɪ]['meɪndʒə(r)] [weə(r)] [ɪn] [greɪt] [hjuː'mɪləti]

The	manger	where	in	great	humility
这	马槽	在哪里	在	伟大的	谦逊

马槽里充满了谦卑

[liːθ] [ðæt] [beɪb] , [ðə; ðɪ]['meɪkə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɔːl] ,

Lieth	that	Babe	,	the	Maker	of	us	all	,
谎言	那	宝贝	,	这	制造商	的	我们	全部	,

愿那婴孩，我们所有人的创造者，安息。

[baɪ] ['mɛriz] [saɪd] , [ə'mɪd][ðə; ðɪ] [biːsts] [ɪn] [stɔːl] .

By	Mary's	side	,	amid	the	beasts	in	stall	.
经过	玛丽的	边	,	之中	这	野兽	在	摊位	.

在玛丽身边，在畜栏里的牲畜中间。

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ðɪ] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kɪŋz] ,

And	ye	shall	see	the	coming	of	the	Kings	,
和	是的	将	看	这	未来	的	这	国王	,

你们将看见列王的到来，

[led] [baɪ][ə; eɪ][stɑː(r)] ; [ænd; ənd]['geɪbrɪəl] [ðæt] [brɪŋz] [[sɪks]]

Led	by	a	star	;	and	Gabriel	that	brings	[	6	]
引领	经过	一个	星星	;	和	加布里埃尔	那	带来	[	6	]

由一颗星引领；以及带来[6]的加百列

['ʌntə; 'ʌntu][ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [baɪ] [naɪt] ,

Unto	St	.	Joseph	,	in	a	dream	by	night	,
到	英石	.	约瑟夫	,	在	一个	梦	经过	夜晚	,

在夜里的梦中，圣约瑟

[wɜːd] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['hɛrədz] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['kaunsəl] [flaɪt] .

Word	of	King	Herod's	fear	,	and	counsels	flight	.
单词	的	国王	希律王的	害怕	,	和	律师	航班	.

希律王惧怕的消息传来，劝人逃亡。

[səʊ] , ['lɑːstli] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][raɪz][ænd; ənd][gəʊ] ,

So	,	lastly	,	ye	shall	see	them	rise	and	go	,
所以	,	最后	,	是的	将	看	他们	上升	和	去	,

最后，你们将会看到他们起身离去。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pleɪs] ['veɪkənt][left] .

And	the	place	vacant	left	.
和	这	地方	空缺	左边	.

于是，那个空位就消失了。

[jet] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [nəʊ]

Yet	ye	shall	know
然而	是的	将	知道

然而你们终将知道

[ðæt] [lʌv] [rɪ'meɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [feɪθ] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .

That	Love	remains	,	and	that	Faith	sees	it	so	.
那	爱	遗迹	,	和	那	信仰	看到	它	所以	.

那份爱依然存在，那份信仰也见证了这一点。

[səʊ] , [hæv; həv][jiː; ji] [həʊp] !

So	,	have	ye	hope	!
所以	,	有	是的	希望	!

所以，你们要抱有希望!

[let] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] [trʌst] [ɪn'kriːs] !

let	Time	your	trust	increase	!
让	时间	你的	相信	增加	!

让时间提升您的信任!

[hɑːk] , [ai] [hɪə(r)] ['mjuːzɪk] !

Hark	,	I	hear	music	!
听着	,	我	听到	音乐	!

听，我听到音乐了!

['krɪsməs] ['kɒmz] ; - [tɪz] [piːs] !

Christmas	comes	;	'	tis	peace	!
圣诞节	来	;	-	的	和平	!

圣诞节来临，和平降临!

['pɑːstərəl] ['mjuːzɪk] : [ə; eɪ] ['ʃɛpərdz] [vɔɪs] [ɪz] [hɜːd] .

Pastoral	music	:	a	shepherd's	voice	is	heard	.
牧灵	音乐	:	一个	牧羊人的	嗓音	是	听到	.

田园音乐：仿佛听到了牧羊人的声音。

- [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [əʊld] , [tuː; tə] - [naɪt] ,

'	The	world	is	old	,	to	-	night	,
-	这	世界	是	老的	,	到	-	夜晚	,

今晚，世界已然衰老。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [əʊld] ;

The	world	is	old	;
这	世界	是	老的	;

世界很古老;

[ðə; ði] [stɑːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fəʊld]

The	stars	around	the	fold
这	明星	大约	这	折叠

折叠处周围的星星

[duː; də] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [lait] , [duː; də] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [lait] .

Do	show	their	light	,	do	show	their	light	.
做	展示	他们的	光	,	做	展示	他们的	光	.

展现他们的光芒，展现他们的光芒。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][səʊ] ,

And	so	they	did	,	and	so	,
和	所以	他们	做过	,	和	所以	,

于是他们照做了，就这样，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

A	thousand	years	ago	,
一个	千	年	前	,

一千年前，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [duː; də] , [dɪə(r)] [lʌv] , [wen] [juː; jʊ][laɪ][kəʊld] .

And	so	will	do	,	dear	love	,	when	you	lie	cold	.
和	所以	将要	做	,	亲爱的	爱	,	什么时候	你	说谎	寒冷的	.

亲爱的，当你冰冷地躺下时，我也会如此。

- [[ðə; ði]['kɜːt(ə)n]['əupənz] .
' [The curtain opens .
- [这 窗帘 打开 .

幕布拉开。

[jʌŋ] ['ʃepəd] ([sɪŋz]) .
Young Shepherd (sings) .
年轻的 牧羊人 (唱歌) .

年轻的牧羊人（歌唱）。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [stɪl] , [tuː; tə] - [naɪt] ,
The world is still , to - night ,
这 世界 是 仍然 , 到 - 夜晚 ,

今夜，世界一片寂静。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [stɪl] ;
The world is still ;
这 世界 是 仍然 ;

世界一片寂静；

[ðə; ði] [snəʊ] [ɒn] [veɪl] [ænd; ənd] [hɪl]
The snow on vale and hill
这 雪 在 谷 和 爬坡道

山谷和山丘上的积雪

[laɪk] [wʊl] [laɪz] [waɪt] , [laɪk] [wʊl] [laɪz] [waɪt] .
Like wool lies white , like wool lies white .
喜欢 羊毛 谎言 白色的 , 喜欢 羊毛 谎言 白色的 .

羊毛洁白如雪，羊毛洁白如雪。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][səʊ] ,
And so it was , and so ,
和 所以 它 曾是 , 和 所以 ,

事情就是这样，就这样。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
A thousand years ago ,
一个 千 年 前 ,

一千年前，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [biː; bi] , [gʊd] [lædz] , [wen] [wiː; wi] [læk] [wɪl] . [['sɛvən]]
And so will be , good lads , when we lack will . [7]
和 所以 将要 是 , 好的 小伙子们 , 什么时候 我们 缺少 将要 . [7]

好小伙子们，当我们意志薄弱的时候，也会如此。[7]

['wɒtʃə(r)] .
Watcher .
观察者 .

观察者。

[eɪ] - [əʊ] , [eɪ] - [əʊ] , [eɪ] - [əʊ] !
Ay - oh , ay - oh , ay - oh !
哎 - 哦 , 哎 - 哦 , 哎 - 哦 !

哎哟，哎哟，哎哟！

1st ['ʃepəd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

[ðeə(r)] [biː; bi] [gʊd] ['fɛəriz] [ʌp][ɪn][eə(r)][tuː; tə] - [naɪt] :
There be good fairies up in air to - night :
那里 是 好的 仙女 向上 在 空气 到 - 夜晚 :

今晚会有善良的仙女在空中游荡：

[kʌm] [eə(r)][ə; eɪ][frɒst][səʊ][maɪld] [wɪð] [stɑːz][səʊ] [braɪt] ?
Come ere a frost so mild with stars so bright ?
来 埃雷 一个 霜 所以 温和的 和 明星 所以 明亮的 ?

哪里有如此温和的霜冻和如此明亮的星空?

[ðə; ðɪ][wɪnd][hæz; həz] [ʃʌt] [ɪt'self][ɪn] - [dɔː(r)] [ə'gen] ,
The wind has shut itself in - door again ,
这 风 有 关闭 本身 在 - 门 再次 ,

风又把自己关在了室内。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][eə(r)][biː; bi][sɑːft][laɪk] - [reɪn] .
And all the air be saft like a'ter rain .
和 全部 这 空气 是 安全 喜欢 - 雨 .

所有的空气都像雨后一样安全。

['wɒtʃə(r)] .
Watcher .
观察者 .

观察者。

[eɪ] - [əʊ] , [eɪ] - [əʊ] , [eɪ] - [əʊ] !
Ay - oh , ay - oh , ay - oh !
哎 - 哦 , 哎 - 哦 , 哎 - 哦 !

哎哟，哎哟，哎哟!

2nd ['ʃepəd] (['raɪzɪŋ]) .
2nd Shepherd (rising) .
2nd 牧羊人 (上升) .

第二位牧羊人（升起)。

[ðə; ðɪ] [ʃiːp] [biː; bi]['kwaɪət] ; [ðə; ðɪ][dɒgz][hæv; həv] [nɔːt] [tuː; tə][duː; də] ;
The sheep be quiet ; the dogs have nought to do ;
这 羊 是 安静的 ; 这 狗 有 零 到 做 ;

羊群安静；狗儿无事可做;

[ðə; ðɪ] [læmz] [kʌm] [kaɪnd] ; [ðeə(r)] ['hævnt] [biːn] [ə; eɪ] [juː]
The lambs come kind ; there haven't been a ewe
这 羔羊 来 种类 ; 那里 还没有 到过 一个 母羊

小羊羔都很温顺；一只母羊都没有。

[lɒst] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [stɪl] [wʌn] [bɔːn] , [ðɪs] [muːn] , [ðeə(r)] [ent] :
Lost , nor a still one born , this moon , there an't :
丢失的 , 也不 一个 仍然 一 出生 , 这 月亮 , 那里 蚂蚁 :

既非迷失，亦非新生，这轮明月，已不复存在:

[ə; eɪ] [θɪŋ] [aɪ][kænt][rɪ'membə(r)] , [nɔː(r)][aɪ][kænt] ,
A thing I can't remember , nor I can't ,
一个 事物 我 不能 记住 , 也不 我 不能 ,

一件我既记不起来，也无法.....的事

[sɪns] [aɪv] [biːn] ['ʃepəd] : — [ðæts] [naɪ] ['fɔːti] [jɪə(r)] .
Since I've been shepherd : — that's nigh forty year .
自从 我已经 到过 牧羊人 : — 那就是 夜 四十 年 .

自从我当牧羊人以来：——差不多有四十年了。

3rd ['ʃepəd] .
3rd Shepherd .
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

[wel] , [wel] !
Well , well !
出色地 , 出色地 !

哎呀，哎呀!

4th ['ʃepəd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[wɒt] [stɑː(r)][biː; bi] [aʊt]['jɒndə(r)][ðeə(r)] ?
What star be that'n out yonder there ?
什么 星星 是 那 出去 远处 那里 ?

那边那颗星星是什么?

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] [ɒn] , [naɪt] - [naɪt] ,
It's been a - coming on , night a'ter night ,
它是 到过 一个 - 未来 在 , 夜晚 - 夜晚 ,

它已经逐渐发生，夜复一夜。

[ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] [bæk] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [lʊkt] [səʊ] [braɪt]
This long time back , but never looked so bright
这 长的 时间 后退 , 但 绝不 看起来 所以 明亮的

很久以前就发生了这件事，但从未如此明亮过。

[æz; əz] - [ə; eɪ][duː; də] [naʊ] . [[eit]]
As ' a do now . [8]
作为 - 一个 做 现在 . [8]

就像我现在做的那样。[8]

['wɒtʃə(r)] .
Watcher .
观察者 .

观察者。

[eɪ] - [əʊ] , [eɪ] - [əʊ] , [eɪ] - [əʊ] !
Ay - oh , ay - oh , ay - oh !
哎 - 哦 , 哎 - 哦 , 哎 - 哦 !

哎哟，哎哟，哎哟!

4th ['ʃepəd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[d'juː] [θɪŋk] [stɑːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [wei]
D'you think stars have a way
你 思考 明星 有 一个 方式

你认为明星有自己的方式吗?

[ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [laɪk] , ['speʃ(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [gɒt] ['sʌmət] [tuː; tə] [seɪ] ?
Of coming out like , special , when they got summut to say ?
的 未来 出去 喜欢 , 特别的 , 什么时候 他们 得到 和 到 说 ?

当他们有话要说的时候，是不是会表现得特别?

[aɪv] ['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] :
I've often wondered how it is they are :
我已经 经常 想知道 如何 它 是 他们 是 :

我常常想知道他们现在的情况如何:

[juː; jʊ]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][get][nəʊ]['nɪərə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][stɑː(r)] , —
You never seem to get no nearer to a star , —
你 绝不 似乎 到 得到 不 更近 到 一个 星星 , —

你似乎永远也无法更接近那颗星星，——

[wɔːk] - - [ɪm]
Walk a'ter ' em
走 - - 呃

跟在他们后面走

[ə; eɪ][maɪl] [ðeɪ] [stɪl] [siːm] [dʒʌst][æz; əz][fɑː(r)] .
a **mile** **they** **still** **seem** **just** **as** **far** **.**
一个 英里 他们 仍然 似乎 只是 作为 远的 .

一英里之外，感觉依然很远。

3rd ['ʃepəd] .
3rd **Shepherd** **.**
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

- [tɪz][æz; əz][gɒd] [meɪd] - [ɪm] .
' **Tis** **as** **God** **made** **'** **em** **.**
- 的 作为 上帝 制成 - 呃 .

这是上帝创造它们时的样子。

[laɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [giːs] ,
Like **as** **they** **were** **geese** **,**
喜欢 作为 他们 是 鹅 ,

就像鹅一样，

[gəʊ] - - [ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnz] [teɪl][ænd; ənd] [fliː] ;
Go **a'ter** **'** **em** **,** **and** **they** **turns** **tail** **and** **flees** **;**
去 - - 呃 , 和 他们 转弯 尾巴 和 逃跑 ;

追上去，他们就转身逃跑了；

[ðen] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] , [ænd; ənd] [bæk] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət][juː; jʊ] !
Then **you** **go** **back** **,** **and** **back** **they** **come** **at** **you** **!**
然后 你 去 后退 , 和 后退 他们 来 在 你 !

然后你回去，他们又回来攻击你！

[səʊ][æz; əz][gɒd] [meɪd] - [ɛmz] [wɒt] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][duː; də] .
So **as** **God** **made** **'** **em's** **what** **they** **got** **to** **do** **.**
所以 作为 上帝 制成 - em's 什么 他们 得到 到 做 .

所以，上帝创造了他们，他们就得做他们该做的事。

1st ['ʃepəd] .
1st **Shepherd** **.**
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

[aɪ] , [ai][doʊnt] [daʊt] [ðə; ði][stɑːz] [leɪz] [fækts][tuː; tə][maɪnd] :
Aye **,** **I** **don't** **doubt** **the** **stars** **lays** **facts** **to** **mind** **:**
是的 , 我 不 怀疑 这 明星 躺下 事实 到 头脑 :

是的，我毫不怀疑星象会给人以启示：

[ðeəz; ðəz][ðem; ðəm][æz; əz][seɪ] [menz] [nems] [biː; bi] [mɑːkt] [ænd; ənd] [saɪnd] , —
There's **them** **as** **say** **men's** **names** **be** **marked** **and** **signed** **,** **—**
有 他们 作为 说 男士 姓名 是 标记 和 签名 , —

有人说，男人的名字要被标记和签名，——

[rɪt] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌp] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [pruːf] [ðæt] [gɑːdz][bɪ'haɪnd] . [[naɪn]]
Writ **in** **the** **roof** **up** **there** **,** **for** **proof** **that** **God's** **behind** **.** **[** **9** **]**
写 在 这 屋顶 向上 那里 , 为了 证明 那 神的 在后面 . [9]

写在屋顶上的文字，证明上帝在背后。[9]

['wɒtʃə(r)] .
Watcher **.**
观察者 .

观察者。

[eɪ] - [əʊ] , [eɪ] - [əʊ] , [eɪ] - [əʊ] !
Ay **-** **oh** **,** **ay** **-** **oh** **,** **ay** **-** **oh** **!**
哎 - 哦 , 哎 - 哦 , 哎 - 哦 !

哎哟，哎哟，哎哟！

5th ['ʃepəd] .
5th Shepherd .
5th 牧羊人 .

第五位牧羊人。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ][stɑː(r)] [nəʊz] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
You think a star knows what it's all about ,
你 思考 一个 星星 知道 什么 它是 全部 关于 ,

你以为明星就什么都懂吗?

[ə; eɪ] - ['bleɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
A - blazing for ?
一个 - 炽烈 为了 ?

燃烧?

1st ['ʃepəd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

[aɪ] ['hævnt] [gɒt][ə; eɪ] [daʊt]
I haven't got a doubt
我 还没有 得到 一个 怀疑

我毫不怀疑

[hiː; hi] [dʌz] !
He does !
他 做 !

没错!

[ðæt] [stɑː(r)] — [naʊ] , [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː][nəʊ][mɔː(r)]
That star — now , don't tell me no more
那 星星 — 现在 , 不 告诉 我 不 更多的

那颗星——好了，别再跟我说了

[juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] ['ʃaɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] !
You think he don't know what he's shining for !
你 思考 他 不 知道 什么 他是 灼灼 为了 !

你以为他不知道自己为何如此耀眼吗!

[lʊk] [æt; ət][hɪm][dʒɜːrkɪŋ][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - ['blɪŋkɪŋ] ; —
Look at him jerking and working , and a - winking and a - blinking ; —
看 在 他 抽搐 和 在职的 , 和 一个 - 眨眼 和 一个 - 眨眼 ; —

瞧他那副抽搐、忙碌的样子，还时不时眨眨眼；——

[wel] , — [ðæts] [hɪm] ['θɪŋkɪŋ] .
Well , — that's him thinking .
出色地 , — 那就是 他 思维 .

嗯，——那是他的想法。

3rd ['ʃepəd] .
3rd Shepherd .
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

[wel] , [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [θɪŋz] [gɒd] [sets] [hɪm][tuː; tə] ,
Well , if he thinks the things God sets him to ,
出色地 , 如果 他 思考 这 事物 上帝 套 他 到 ,

嗯，如果他认为上帝让他做的事，

[laɪk] [wiː; wi][pɔː(r); pʊə(r)][men] , [hiː; hi][gɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː; də] !
Like we poor men , he got enough to do !
喜欢 我们 贫穷的 男人 , 他 得到 足够的 到 做 !

和我们这些穷人一样，他也有很多事要做!

['wɒtʃə(r)] .
Watcher .
观察者 .

观察者。

[eɪ] - [əʊ] , [eɪ] - [əʊ] , [eɪ] - [əʊ] !
Ay - oh , ay - oh , ay - oh !
哎 - 哦 , 哎 - 哦 , 哎 - 哦 !

哎哟，哎哟，哎哟!

4th ['ʃepəd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[ðeəz; ðəz][əʊld][blaɪnd] [eɪb] [ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] !
There's old blind Abe a - looking !
有 老的 瞎的 安倍 一个 - 寻找 !

瞧，老瞎子亚伯在看呢!

[doʊnt][hiː; hi] [siːm]
Don't he seem
不 他 似乎

他看起来不像吗?

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ?
As if he saw it ?
作为 如果 他 锯 它 ?

他好像看到了似的?

2nd ['ʃepəd] .
2nd Shepherd .
2nd 牧羊人 .

第二位牧羊人。

[aɪ] !
Aye !
是的 !

没错!

[hiː; hi][laɪks][tuː; tə] [driːm]
he likes to dream
他 点赞 到 梦

他喜欢做梦

[hiːz] [wʌn] [hɪz; ɪz] [saɪt] [bæk] , [ðəʊ] - [ɪts] [biːn] [twelv] [jɪə(r)] [gɒn] .
He's won his sight back , tho ' it's been twelve year gone .
他是 韩元 他的 视线 后退 , 虽然 - 它是 到过 十二 年 已消失 .

虽然失明已有十二年之久，但他已经重见光明。

[eɪb] , [wɒt] [d'juː] [θɪŋk] [juːv] [gɒt][jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ə'pɒn] ? [-]
Abe , what d'you think you've got your eye upon ? [10]
安倍 , 什么 你 思考 你已经 得到 你的 眼睛 之上 ? [-]

安倍，你盯上什么了? [10]

['eɪbəl] .
Abel .
亚伯 .

亚伯。

[ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] !
A good sight !
一个 好的 视线 !

真美!

[aɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][juː; jʊ][kænt] [siː]
aye , and a sight as you can't see
是的 , 和 一个 视线 作为 你 不能 看

是的，还有你根本看不到的景象

[səʊ] [wel] [æz; əz][ai] . [ðə; ði] [θɔːt] [dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
So well as I . The thought just come to me ,
所以 出色地 作为 我 . 这 想法 只是 来 到 我 ,

我也是。这个想法突然出现在我的脑海里。

[waɪl] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][sæt] [ˈtɔːkɪŋ] [baɪ][maɪ][saɪd] ,
While all of you sat talking by my side ,
尽管 全部 的 你 卫星 说 经过 我的 边 ,

当你们都坐在我身边聊天的时候，

[laɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [ðə; ði] [ˈprɒfɪt] [ˈprɔfɪˌsaɪd] ; —
Like to the word the prophet prophesied ; —
喜欢 到 这 单词 这 先知 预言 ; —

正如先知所预言的那样；

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ] [tɔːkt] , [ðə; ði] [θɔːt] [əʊ] - [ˌaɪ ˈtiː][kep] - [ˌem ˈiː] [dʌm] : —
And while you talked , the thought o ' it kep ' me dumb : —
和 尽管 你 谈话 , 这 想法 o - 它 保持 - 我 哑的 : —

你说话的时候，我满脑子都是这件事，一句话也说不出来：——

[ˈʃaɪləʊ] , [θɪŋks] [ai] , — [wɪl] [ai] [siː] [ˈʃaɪləʊ] [kʌm] ?
Shiloh , thinks I , — will I see Shiloh come ?
示罗 , 思考 我 , — 将要 我 看 示罗 来 ?

希洛，我想，——我能见到希洛吗?

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][maɪ] [hed] , —
And all at once these words were in my head , —
和 全部 在 一次 这些 字 是 在 我的 头 , —

突然间，这些话涌入我的脑海——

[wɒt] [hiː; hi] , — [ðə; ði][mæn] [huːz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] — [sed]
What he , — the man whose eyes were open — said
什么 他 , — 这 男人 谁 眼睛 是 打开 — 说

他——那个睁着眼睛的人——说了什么?

[əˈfɔːˌtaɪm] , - [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɪm] ; — [bʌt; bət][nɒt] [naʊ] !
Aforetime , ' I shall see him ; — but not now !
之前 , - 我 将 看 他 ; — 但 不是 现在 !

“以前我会见到他；——但现在不会！”

- [sez] [hiː; hi] , - [ai][ʃæl; ʃəl][bɪˈhəʊld][hɪm] ; — [bʌt; bət][nɒt] [naɪ] :
' Says he , ' I shall behold him ; — but not nigh :
- 说道 他 , - 我 将 看哪 他 ; — 但 不是 夜 :

他说：“我将看见他；——但不能靠近他：”

- [aʊt] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːθ] [ə; eɪ][stɑː(r)] ,
' Out of Jacob there shall come forth a Star ,
- 出去 的 雅各布 那里 将 来 前进 一个 星星 ,

“必有一颗星从雅各而出，

- [ænd; ənd][ə; eɪ]['septə(r)][ɪn] ['ɪzreɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [reɪzd] [haɪ] . - —
' And a Sceptre in Israel shall be raised high . ' —
- 和 一个 权杖 在 以色列 将 是 提高 高的 . - —

“以色列的权杖必高举。”

[səʊ][hiː; hi][beə(r)] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [siːn] [əˈfɑː(r)] .
So he bare witness of things seen afar .
所以 他 裸 证人 的 事物 已见 远方 .

所以他得以亲眼目睹远方的景象。

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [təʊld][səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

And	**that**	**being**	**told**	**so**	**many**	**years**	**ago**	**,**
和	那	存在	讲述	所以	许多	年	前	,

而那已经是很多年前的事了。

[jet] [stɪl] [tuː; tə] [kʌm] , [duː; də]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːm] [tuː; tə] [ʃəʊ]

Yet	**still**	**to**	**come**	**,**	**do**	**surely**	**seem**	**to**	**show**
然而	仍然	到	来	,	做	一定	似乎	到	展示

然而，未来似乎确实会到来

[haʊ] [wiː; wi][biː; bi] ['laikliə] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðæt] [stɑː(r)]

How	**we**	**be**	**likelier**	**to**	**behold**	**that**	**Star**
如何	我们	是	更有可能	到	看哪	那	星星

我们如何才能更有可能看到那颗星

[ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] ['əʊnli] [spəʊk] [əʊ] - [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Than	**he**	**who**	**only**	**spoke**	**o**	**'**	**it**	**from**	**afar**	**.**
比	他	WHO	仅有的	辐	o	-	它	从	远方	.

而不是那些只是远远地谈论它的人。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [deɪ] , - [tɪz][təʊld] , [ðə; ði] [dʌm] [ʃæl; ʃəl] [tɔːk] ,

And	**in**	**that**	**day**	**,**	**'**	**tis**	**told**	**,**	**the**	**dumb**	**shall**	**talk**	**,**
和	在	那	天	,	-	的	讲述	,	这	哑的	将	讲话	,

据说，到那时，哑巴也将开口说话。

[ðə; ði][əʊld][ʃæl; ʃəl] [liːp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [leɪm] [mæn][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] ,

The	**old**	**shall**	**leap**	**,**	**and**	**the**	**lame**	**man**	**shall**	**walk**	**,**
这	老的	将	飞跃	,	和	这	瘸	男人	将	走	,

老人将跳跃，瘸子将行走。

[ænd; ənd][ðə; ði][blaɪnd][mæn][rɪ'kʌvə(r)] [bæk] [hɪz; ɪz] [saɪt] !

And	**the**	**blind**	**man**	**recover**	**back**	**his**	**sight**	**!**
和	这	瞎的	男人	恢复	后退	他的	视线	!

盲人重见光明了!

3rd ['ʃepəd] .

3rd	**Shepherd**	**.**
3rd	牧羊人	.

第三位牧羊人。

[wel] , [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][səʊ] !

Well	**,**	**well**	**,**	**it**	**may**	**be**	**so**	**!**
出色地	,	出色地	,	它	可能	是	所以	!

嗯，也许是这样吧!

[gɒd] [wɪl] [duː; də] [raɪt] . [-]

God	**will**	**do**	**right**	**.**	**[**	**11**	**]**
上帝	将要	做	正确的	.	[	-	]

上帝会做出公正的决定。[11]

1st ['ʃepəd] .

1st	**Shepherd**	**.**
1st	牧羊人	.

第一位牧羊人。

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [wen] [ðæt] [deɪ] [ʃəʊz] :

May	**we**	**be**	**there**	**to**	**see**	**when**	**that**	**day**	**shows**	**:**
可能	我们	是	那里	到	看	什么时候	那	天	演出	:

愿我们都能亲眼见证那一天的到来:

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] — [gɒd] [nəʊz] !

What	**it**	**can**	**do**	**for**	**such**	**as**	**we**	**—**	**God**	**knows**	**!**
什么	它	能	做	为了	这样的	作为	我们	—	上帝	知道	!

它能为我们这样的人带来什么——天知道!

['wɒtʃə(r)] .
Watcher .
观察者 .

观察者。

[eɪ] - [əʊ] ! . . .
Ay - oh ! . . .
哎 - 哦 ! . . .

哎哟！.....

1st ['ʃepəd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么！

[huː] [biː; bi] [jɒn] [faɪn] ['dʒentlmən] [ɪn] [waɪt]
who be yon fine gentleman in white
WHO 是 远 美好的 绅士 在 白色的

那位身穿白衣的绅士是谁?

['stepɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃiːpfəuld] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ?
Stepping across the sheepfolds to the right ?
步进 穿过 这 羊圈 到 这 正确的 ?

向右跨过羊圈?

4th ['ʃepəd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[haʊ] ['kɒmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [biː; bi] [lɪt] [səʊ] [braɪt] ?
How comes it that his face be lit so bright ?
如何 来 它 那 他的 脸 是 点燃 所以 明亮的 ?

为什么他的脸部光线如此明亮?

3rd ['ʃepəd] .
3rd Shepherd .
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

[ðə; ði] [blʌd] [prik] [ɪn][maɪ] [θʌmz] ;
The blood pricks in my thumbs ;
这 血 刺痛 在 我的 拇指 ;

拇指传来刺痛的血声;

- [tɪz] [laɪk][ə; eɪ] [gəʊst] [hiː; hi] ['kɒmz] !
' Tis like a ghost he comes !
- 的 喜欢 一个 鬼 他 来 !

他像幽灵一样来了!

['entə(r)]['geɪbriəl] .
Enter Gabriel .
进入 加布里埃尔 .

加百列登场。

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[let] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [ə'nɔɪ] !
Let **nothing** **you** **annoy** **!**
让 没有什么 你 烦人 !

别让任何事惹你生气!

[bɪ'həʊld] , [ai] [brɪŋ]
Behold **,** **I** **bring**
看哪 , 我 带来

看哪，我带来了

[gʊd] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] :
Good **tidings** **of** **great** **joy** **:**
好的 消息 的 伟大的 喜悦 :

带来极大喜讯:

[tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ]
To **you** **a** **King**
到 你 一个 国王

致你，一位国王

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [bɔːn] , [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] .
This **day** **is** **born** **,** **to** **you** **and** **all** **mankind** **.**
这 天 是 出生 , 到 你 和 全部 人类 .

这一天诞生了，为了你，也为了全人类。

['iːv(ə)n] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔːd] , [tuː; tə] [mænz] [ɪ'steɪt] [rɪ'zaɪnd] . [-]
Even **Christ** **the** **Lord** **,** **to** **man's** **estate** **resigned** **.** **[** **12** **]**
甚至 基督 这 主 , 到 男人的 财产 辞职 . [-]

甚至主基督也甘愿降世为人。[12]

3rd ['ʃepəd] .
3rd **Shepherd** **.**
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

[əʊ] [lɔːd] , [əʊ] [lɔːd] ! [wɒz; wəz] ['evə(r)] [ðə; ði] [laɪk] [hɜːd] [tel] !
O **Lord** **,** **O** **Lord** **!** **was** **ever** **the** **like** **heard** **tell** **!**
哦 主 , 哦 主 ! 曾是 曾经 这 喜欢 听到 告诉 !

主啊，主啊！你听过如此美妙的描述吗?

['eɪbəl] .
Abel **.**
亚伯 .

亚伯。

[həʊld] [jiː; ji] [jɔː(r); jə(r)] [piːs] , ['neɪbɜːrz] !
Hold **ye** **your** **peace** **,** **neighbours** **!**
抓住 是的 你的 和平 , 邻居 !

邻居们，请保持安静!

[hiː; hi] [spiːks] [ˌjuː 'es] [wel] .
he **speaks** **us** **well** **.**
他 说话 我们 出色地 .

他跟我们说话很流利。

['geɪbriəl] .
Gabriel **.**
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm]
And **of** **that** **same**
和 的 那 相同的

以及同样的事情

[let] [ðɪs] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][saɪn] :

Let	**this**	**be**	**for**	**a**	**sign**	**:**
让	这	是	为了	一个	符号	:

就让这件事成为一个预兆吧:

[ɪn] ['beθlɪhem] ,

In	**Bethlehem**	**,**
在	伯利恒	,

在伯利恒,

['kreɪdld] [ə'mɪd][ðə; ði][kaɪn] ,

Cradled	**amid**	**the**	**kine**	**,**
摇篮	之中	这	牛	,

在牛群的环抱中,

[ə; eɪ] [beɪb] [ɪn] ['swɒd(ə)lɪŋ] - [bændz][jiː; ji][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][faɪnd] .

A	**Babe**	**in**	**swaddling**	**-**	**bands**	**ye**	**there**	**shall**	**find**	**.**
一个	宝贝	在	襁褓	-	乐队	是的	那里	将	寻找	.

你们会在那里发现一个用襁褓包裹的婴儿。

4th ['ʃepəd] .

4th	**Shepherd**	**.**
4th	牧羊人	.

第四位牧羊人。

[hæv; həv][juː; jʊ][nəʊ][fɪə(r)] ?

Have	**you**	**no**	**fear**	**?**
有	你	不	害怕	?

你难道不害怕吗?

[əʊ] , ['eɪbəl] , [bʌt; bət][jʊr; jər][blaɪnd] !

oh	**,**	**Abel**	**,**	**but**	**you're**	**blind**	**!**
哦	,	亚伯	,	但	你是	瞎的	!

哦,亚伯,你真是瞎了!

['eɪbəl] .

Abel	**.**
亚伯	.

亚伯。

[piːs] , [ænd; ənd] [gɪv] [ɪə(r)] !

Peace	**,**	**and**	**give**	**ear**	**!**
和平	,	和	给	耳朵	!

愿你平安,请倾听!

[njuː] [laɪt] [ʃaɪnz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

New	**light**	**shines**	**in**	**my**	**mind**	**.**
新的	光	闪耀	在	我的	头脑	.

我脑海中闪过一道新的光芒。

['geɪbriəl] .

Gabriel	**.**
加布里埃尔	.

加布里埃尔。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃepəd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [fiːd]

And	**as**	**a**	**shepherd**	**he**	**shall**	**feed**
和	作为	一个	牧羊人	他	将	喂养

他将像牧羊人一样牧养牲畜。

[hɪz; ɪz] [flˈɒks] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ʃæl; ʃəl][beə(r)]

His	**flocks**	**,**	**and**	**in**	**his**	**arms**	**shall**	**bear**
他的	羊群	,	和	在	他的	武器	将	熊

他的羊群,他必怀抱它们。

[ðə; ði] [læmz] , [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [feə(r)]

The	lambs	,	and	like	a	father	fair
这	羔羊	,	和	喜欢	一个	父亲	公平的

羔羊们，就像一位慈祥的父亲

[ðə; ði] [juːz] [wɪð] [jʌŋ] [ʃæl; ʃəl] [liːd] . [-]

The	ewes	with	young	shall	lead	.	[	13	]
这	母羊	和	年轻的	将	带领	.	[	-	]

有幼崽的母羊要领头。[13]

['entə(r)] ['eɪndʒəls] .

Enter	Angels	.
进入	天使	.

天使登场。

['eɪndʒəls] .

Angels	.
天使	.

天使。

['semi] - ['kɔːrəs] .

Semi	-	Chorus	.
半	-	合唱	.

半合唱。

['semi] - ['kɔːrəs] .

Semi	-	Chorus	.
半	-	合唱	.

半合唱。

['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] !

Glory	to	God	In	the	Highest	!
荣耀	到	上帝	在	这	最高	!

荣耀归于至高无上的神!

[huː] ['ʌntə; 'ʌntu] [mæn] [naʊ] ['kɒmz] ['naɪɪst] .

Who	unto	man	Now	comes	nighest	.
WHO	到	男人	现在	来	最近的	.

如今谁最接近人类?

[piːs] [biː; bi] [tuː; tə] [ɜːθ] !

Peace	be	to	earth	!
和平	是	到	地球	!

愿世界和平!

[ˌgʊd'wɪl] [tuː; tə] [ɔːl] !

Goodwill	to	all	!
善意	到	全部	!

祝大家一切顺利!

[kraɪst] [ðə; ði] [njuː] [bɜːθ] [riˈdiːm] [mænz] [fɔːl] .

Christ	the	new	Birth	Redeems	man's	fall	.
基督	这	新的	出生	赎回	男人的	落下	.

基督的重生救赎了人类的堕落。

['geɪbriəl] .

Gabriel	.
加布里埃尔	.

加布里埃尔。

[jiː; ji] ['həʊli] [ænd; ənd] ['hʌmb(ə)l] [men] [ɒv; əv] ['fɪəf(ə)l] [hɑːt] ,

Ye	holy	and	humble	men	of	fearful	heart	,
叶	圣	和	谦逊的	男人	的	可怕	心	,

你们这些圣洁谦卑、心怀敬畏的人们,

[biː; bi] [nɒt] [əˈfreɪd] [wɪð] [ðiːz] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] !

Be	**not**	**afraid**	**with**	**these**	**to**	**take**	**your**	**part**	**!**
是	不是	害怕的	和	这些	到	拿	你的	部分	！

不要害怕参与其中！

[tuː; tə] - [naɪt] [gɒd] [gɪvz] [juː; jʊ] [saɪt] ; [ðen] [biː; bi] [nɒt] [blaɪnd] ;

To	**-**	**night**	**God**	**gives**	**you**	**sight**	**;**	**then**	**be**	**not**	**blind**	**;**
到	-	夜晚	上帝	给予	你	视线	；	然后	是	不是	瞎的	；

今晚上帝赐予你光明；那么，不要再视而不见；

[bɪˈhəʊld] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [ðə; ði] [haɪ] [səˈlestiəl] [maɪnd] !

Behold	**with**	**us**	**the**	**high**	**celestial**	**mind**	**!**
看哪	和	我们	这	高的	天体	头脑	！

让我们一同领略至高无上的天界智慧！

[jiː; ji] [ˈɔːlsəʊ] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [mʌst; məst] [hɪə(r)] [rɪˈdʒɔɪs] .

Ye	**also**	**with**	**one**	**voice**	**must**	**here**	**rejoice**	**.**
叶	还	和	一	嗓音	必须	这里	麾	.

你们也要同声欢欣。

1st ['ʃepəd] .

1st	**Shepherd**	**.**
1st	牧羊人	.

第一位牧羊人。

[wiː; wi] [biː; bi] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɔːtəlz] !

We	**be**	**poor**	**mortals**	**!**
我们	是	贫穷的	凡人	！

我们都是可怜的凡人！

[hɪrz] [ɔːl] ['hevə(ə)n] [ɪn] [saɪt] !

Here's	**all**	**Heaven**	**in**	**sight**	**!**
这里是	全部	天堂	在	视线	！

眼前尽是天堂！

['geɪbriəl] .

Gabriel	**.**
加布里埃尔	.

加布里埃尔。

[ðə; ði] ['hevənz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [wɪð] [ɜːθ] [tuː; tə] - [naɪt] .

The	**Heavens**	**themselves**	**are**	**joined**	**with**	**earth**	**to**	**-**	**night**	**.**
这	天	他们自己	是	加入	和	地球	到	-	夜晚	.

今夜，天地合一。

[fɪə(r)] [nɒt] , [bʌt; bət] [raɪz] !

Fear	**not**	**,**	**but**	**rise**	**!**
害怕	不是	,	但	上升	！

不要害怕，要奋起！

['mɜːsi] [ænd; ənd] [truːθ] [ɑː(r); ə(r)] [met] ;

Mercy	**and**	**Truth**	**are**	**met**	**;**
怜悯	和	真相	是	遇见	；

仁慈与真理相遇；

[ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɒn] [piːs] [hɜː(r); hə(r)] [siːl] [hæθ] [set] .

And	**Righteousness**	**on**	**Peace**	**her**	**seal**	**hath**	**set**	**.**
和	义	在	和平	她	海豹	有	放	.

她以公义为和平盖印。

[stænd] [ænd; ənd] [biː; bi] [strɒŋ] ,

Stand	**and**	**be**	**strong**	**,**
站立	和	是	强的	,

站起来，坚强起来。

[jiː; ji] , [tuː] , [ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)] [sɒŋ] ! [-]

Ye	**,**	**too**	**,**	**shall**	**share**	**our**	**song**	**!**	**[**	**14**	**]**
叶	,	也	,	将	分享	我们的	歌曲	!	[	-	]

你们也将与我们一同歌唱！[14]

['semi] - ['kɔːrəs] .

Semi	**-**	**Chorus**	**.**
半	-	合唱	.

半合唱。

['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] ; [ɒn] [ɜːθ] , [piːs] , [ˌgʊd'wɪl] !

Glory	**to**	**God**	**;**	**on**	**earth**	**,**	**peace**	**,**	**goodwill**	**!**
荣耀	到	上帝	;	在	地球	,	和平	,	善意	!

荣耀归于上帝；愿和平、善意降临人间！

[hiː; hi] [smait] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɒd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ;

He	**smites**	**with**	**His**	**rod**	**,**	**and**	**the**	**waters**	**are**	**still**	**;**
他	打击	和	他的	杆	,	和	这	水	是	仍然	;

他用杖击打，水面便平静下来；

[hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [bʌd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [gʊd] ,

He	**maketh**	**it**	**bud**	**for**	**the**	**evil**	**and**	**good**	**,**
他	制造	它	芽	为了	这	邪恶的	和	好的	,

他使它既能为善也能为恶而生。

[hiː; hi] [lɪfts] [ðə; ði] [ləʊ] ['væli] [ænd; ənd] [bendz] [ðə; ði] [haɪ] [hɪl] .

He	**lifts**	**the**	**low**	**valley**	**and**	**bends**	**the**	**high**	**hill**	**.**
他	电梯	这	低的	谷	和	弯曲	这	高的	爬坡道	.

他移平了低洼的山谷，弯曲了高耸的山丘。

['semi] - ['kɔːrəs] .

Semi	**-**	**Chorus**	**.**
半	-	合唱	.

半合唱。

[ðaʊ] [kraɪst] [ɑːt] [ðə; ði] [rɒd] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [reɪn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [piːs] !

Thou	**Christ**	**art**	**the**	**Rod**	**,**	**and**	**Thy**	**reign**	**shall**	**be**	**peace**	**!**
你	基督	艺术	这	杆	,	和	你的	在位	将	是	和平	!

基督啊，你是杖，你的统治必带来和平！

[æt; ət] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðaɪ] [nɒd] , [ɔːl] ['wɔːfeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [siːs] .

At	**the**	**power**	**of**	**Thy**	**nod**	**,**	**all**	**warfare**	**shall**	**cease**	**.**
在	这	力量	的	你的	点头	,	全部	战争	将	停止	.

在你的旨意下，一切战争都将停止。

[ðə; ði] ['dezət] [ʃæl; ʃəl] ['blɒsəm] [ænd; ənd] [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [rəʊz] ,

The	**desert**	**shall**	**blossom**	**and**	**be**	**as**	**the**	**rose**	**,**
这	沙漠	将	开花	和	是	作为	这	玫瑰	,

沙漠将绽放玫瑰，如花似锦。

[wen] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [frɒm; frəm] ['beθlɪhem] [fləʊz] .

When	**the**	**Healing**	**of**	**nations**	**from**	**Bethlehem**	**flows**	**.**
什么时候	这	康复	的	国家	从	伯利恒	流量	.

当医治万国的福音从伯利恒涌流而出。

['kɔːrəs] .

Chorus	**.**
合唱	.

合唱。

['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] !

Glory	**to**	**God**	**In**	**the**	**Highest**	**!**
荣耀	到	上帝	在	这	最高	!

荣耀归于至高无上的神！

[huː] ['ʌntə; 'ʌntu][mæn] [naʊ] ['kɒmz] ['naɪɪst] .
Who unto man Now comes nighest .
WHO 到 男人 现在 来 最近的 .

如今谁最接近人类?

[piːs] [biː; bi][tuː; tə] [ɜːθ] !
Peace be to earth !
和平 是 到 地球 !

愿世界和平!

[ˌgʊd'wɪl] [tuː; tə][ɔːl] !
Goodwill to all !
善意 到 全部 !

祝大家一切顺利!

[kraɪst] [ðə; ði] [njuː] [bɜːθ] [ri'diːm] [mænz] [fɔːl] .
Christ the new Birth Redeems man's fall .
基督 这 新的 出生 赎回 男人的 落下 .

基督的重生救赎了人类的堕落。

[[ðə; ði]['eɪndʒəls] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .
[The Angels disappear .
[这 天使 消失 .

天使们消失了。

4th ['ʃepəd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[sɜː(r)] , [hæv; həv][wiː; wi] [driːmd] [ðɪs] ?
Sir , have we dreamed this ?
先生 , 有 我们 梦见 这 ?

先生，我们是在做梦吗?

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hɑːts] [tel] !
Let your own hearts tell !
让 你的 自己的 心 告诉 !

让你们的内心告诉你们!

[duː; də] [driːmz] [bɪ'kwiːð] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] ?
Do dreams bequeath such joy ?
做 梦境 遗赠 这样的 喜悦 ?

梦境也能带来如此喜悦吗?

[jɔː(r); jə(r)]['buzəm] [swel] , [-]
Your bosoms swell , [15]
你的 胸部 膨胀 , [-]

你的胸部肿胀了，[15]

[jɔː(r); jə(r)]['feɪsɪz] [gləʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tʃɪə(r)] .
Your faces glow , your eyes are full of cheer .
你的 面孔 辉光 , 你的 眼睛 是 满的 的 欢呼 .

你们的脸上洋溢着光彩，眼中充满了喜悦。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [səʊ] ?
Why are they so ?
为什么 是 他们 所以 ?

为什么会这样?

['leɪtli] [juː; jʊ][hæd; həd] [greɪt] [fɪə(r)] ,
Lately you had great fear ,
最近 你 有 伟大的 害怕 ,

最近你一直很害怕。

[ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] ['hʌdld] [flˈɒks] [bɪˈfɔː(r)][ə; eɪ] [stɔːm] ;
And stood as huddled flocks before a storm ;
和 站立 作为 蜷缩着 羊群 前 一个 风暴 ;

它们像暴风雨前的羊群一样挤在一起;

[hæv; həv] [driːmz] , [ðen] , [meɪd] [juː; jʊ] [wɔːm] ?
Have dreams , then , made you warm ?
有 梦境 , 然后 , 制成 你 温暖的 ?

那么，梦境是否让你感到温暖呢?

4th ['ʃepəd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[əʊ] , [sɜː(r)] , - [tɪz] [truː] !
Oh , Sir , ' tis true !
哦 , 先生 , - 的 真的 !

哦，先生，这是真的!

[jet] ['skeəsli] [duː; də][aɪ] [nəʊ] [wɒt] [nekst][tuː; tə][duː; də] .
Yet scarcely do I know what next to do .
然而 几乎 做 我 知道 什么 下一个 到 做 .

但我几乎不知道接下来该怎么办。

2nd ['ʃepəd] .
2nd Shepherd .
2nd 牧羊人 .

第二位牧羊人。

[juː; jʊ] [kʌm] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [ˌem 'iː] , [læd] !
You come wi ' me , lad !
你 来 wi - 我 , 小伙子 !

你跟我走，小伙子!

[kʌm] [əˈlɒŋ] [əʊ] - [ˌem 'iː] ,
come along o ' me ,
来 沿着 o - 我 ,

跟我来，

[wiːl; wil][ɔːl][biː; bi] [ɒf] [tuː; tə] ['beθlɪhem] , [ænd; ənd] [siː]
We'll all be off to Bethlehem , and see
出色地 全部 是 离开 到 伯利恒 , 和 看

我们都要去伯利恒，看看

[wɒt] [ðeɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] !
What they be doing there !
什么 他们 是 正在做 那里 !

他们在那里干什么呢!

[lɔːd] , [lɔːd] , [aɪ] [daʊt]
Lord , Lord , I doubt
主 , 主 , 我 怀疑

主啊，主啊，我怀疑

['weðə(r)] [aɪl] [nəʊ] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] [weɪ] [əˈbaʊt]
Whether I'll know to find me way about
无论 患病的 知道 到 寻找 我 方式 关于

我是否知道如何找到出路

[wɪð] [sʌtʃ] [haɪ] [θɪŋz] [ə; eɪ] - ['hæpənɪŋ] !
With such high things a - happening !
和 这样的 高的 事物 一个 - 发生 !

发生了这么多大事!

[sɜː(r)] , [juː; jʊ] [siː]
Sir , you see
先生 , 你 看

先生，您看

[ðeə(r)] [eɪnt] [mʌtʃ] [ʃəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪks] [əʊ] - [wiː; wi] ,
There ain't much show about the likes o ' we ,
那里 不是 很多 展示 关于 这 点赞 o - 我们 ,

很少有节目是关于像我们这样的人的，

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [sɛz] — [ɪf] [ðɪs] [biː; bi] [truː] — [wel] , [wel] ,
But what I say's — if this be true — well , well ,
但 什么 我 她说 — 如果 这 是 真的 — 出色地 , 出色地 ,

但我说的——如果这是真的——嗯，嗯，

- [tɪz] [ðə; ði] [best] [njuːz] [ðæt] ['evə(r)] [ai] [hɜːd] [tel] !
' Tis the best news that ever I heard tell !
- 的 这 最好的 消息 那 曾经 我 听到 告诉 !

这是我听过的最好的消息!

1st ['ʃepəd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ['fɔːtʃuːn] ['eni] [ɒn] [ˌjuː 'es] [hæz; həz] [hæd; həd] !
And the best fortune any on us has had !
和 这 最好的 财富 任何 在 我们 有 有 !

这是我们所有人遇到的最好的运气!

[lɔːd] , [ðəʊ] , [bʌt; bət] [doʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [æn; ən] [əʊld] [hɑːt] [glæd] !
Lord , though , but don't it make an old heart glad !
主 , 尽管 , 但 不 它 制作 一个 老的 心 高兴的 !

主啊，这难道不令我这颗老心感到欣慰吗!

[kraɪst] [bɔːn] ?
Christ born ?
基督 出生 ?

基督降生?

[juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] , [sɜː(r)] ?
You say it is so , Sir ?
你 说 它 是 所以 , 先生 ?

先生，您说真是这样吗?

[səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] !
So be it !
所以 是 它 !

就这样吧!

[θæŋk] [gɒd] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laɪv] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! [-]
Thank God as we should be alive to see it ! [16]
感谢 上帝 作为 我们 应该 是 活 到 看 它 ! [-]

感谢上帝，我们本该活着看到这一幕! [16]

['eɪbəl] .
Abel .
亚伯 .

亚伯。

[biː; bi][hiː; hi][æt; ət] ['beθlɪhem] ?
Be **He** **at** **Bethlehem** **?**
是 他 在 伯利恒 ?

祂会在伯利恒吗?

['geɪbriəl] .
Gabriel **.**
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[aɪ] , [ðeə(r)][gəʊ][jiː; ji] !
Aye **,** **there** **go** **ye** **!**
是的 , 那里 去 是的 !

哎呀，你们来了!

[waɪl] [jiː; ji][səʊ][feə(r)] , [jɔː(r); jə(r)][fəʊldz][ʃæl; ʃəl] ['gɑːdɪd] [biː; bi] ;
While **ye** **so** **fare** **,** **your** **folds** **shall** **guarded** **be** **;**
尽管 是的 所以 票价 , 你的 折叠 将 守卫 是 ;

只要你们还在路上，你们的羊圈就会受到保护;

[raʊnd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [naʊ] [stænd] [ðəʊz] [jiː; ji][duː; də][nɒt] [siː] .
Round **them** **even** **now** **stand** **those** **ye** **do** **not** **see** **.**
圆形的 他们 甚至 现在 站立 那些 是的 做 不是 看 .

即使现在，你们看不见的人也依然站在他们周围。

[gəʊ][jiː; ji][ɪn] [piːs] !
Go **ye** **in** **peace** **!**
去 是的 在 和平 !

愿你们平安离去!

['ʃepədz] .
Shepherds **.**
牧羊人 .

牧羊人。

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ]['kaɪndli] , [sɜː(r)] .
We **thank** **you** **kindly** **,** **Sir** **.**
我们 感谢 你 亲切地 , 先生 .

非常感谢您，先生。

['ʃepədz] ([sɪŋ]) .
Shepherds **(** **sing** **)** **.**
牧羊人 (唱歌) .

牧羊人（唱）。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ,
Now **we** **will** **go** **,** **now** **we** **will** **go** **,**
现在 我们 将要 去 , 现在 我们 将要 去 ,

现在我们要走了，现在我们要走了。

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə] ['beθlɪhem] ;
The **way** **we** **know** **to** **Bethlehem** **;**
这 方式 我们 知道 到 伯利恒 ;

我们所知的通往伯利恒的路;

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] ,
That **they** **may** **show** **,** **and** **we** **may** **know** **,**
那 他们 可能 展示 , 和 我们 可能 知道 ,

以便他们能够展示，也让我们能够了解，

- [tɪz]['iːv(ə)n][səʊ][æz; əz][juː; jʊ][prə'kleɪm] .
' **Tis** **even** **so** **as** **you** **proclaim** **.**
- 的 甚至 所以 作为 你 宣布 .

正如你所宣称的那样。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ðɪ] [bred] [wiː; wi] [beɪk] ,

And	**we**	**will**	**take**	**the**	**bread**	**we**	**bake**	**,**
和	我们	将要	拿	这	面包	我们	烤	,

我们将带着我们烤的面包，

[ðə; ðɪ][waɪn][wiː; wi] [meɪk] , [æz; əz][gɪfts][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

The	**wine**	**we**	**make**	**,**	**as**	**gifts**	**to**	**them**	**;**
这	葡萄酒	我们	制作	,	作为	礼物	到	他们	;

我们酿造的葡萄酒，作为礼物送给他们；

[ænd; ənd][mɪlk][ænd; ənd] [tʃiːz] ; [ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] [niːz]

And	**milk**	**and**	**cheese**	**;**	**and**	**on**	**our**	**knees**
和	牛奶	和	奶酪	;	和	在	我们的	膝盖

还有牛奶和奶酪；以及我们跪着

[wɪl] ['ɒfə(r)] [ðiːz] [æt; ət] ['beθlɪhem] .

Will	**offer**	**these**	**at**	**Bethlehem**	**.**
将要	提供	这些	在	伯利恒	.

将在伯利恒提供这些。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] [wiː; wi] [lʌv] [hɪm][səʊ] ,

And	**He**	**shall**	**know**	**we**	**love**	**Him**	**so**	**,**
和	他	将	知道	我们	爱	他	所以	,

祂必知道我们如此爱祂。

[bʌt; bət] ['kænɒt] [ʃəʊ] [ə; eɪ]['betə(r)] [wei]

But	**cannot**	**show**	**a**	**better**	**way**
但	不能	展示	一个	更好的	方式

但无法提供更好的方法

[ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [tʃɪə(r)] ,

Of	**service**	**dear**	**,**	**and**	**loving**	**cheer**	**,**
的	服务	亲爱的	,	和	爱	欢呼	,

亲爱的服务，以及充满爱意的欢呼，

[ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də][hɪə(r)][ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] .

Than	**we**	**do**	**here**	**on**	**Christmas**	**Day**	**.**
比	我们	做	这里	在	圣诞节	天	.

比我们这里圣诞节的庆祝方式要好得多。

[['eksɪʌnt] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃepədz] . [-]

[	**Exeunt**	**several**	**of**	**the**	**Shepherds**	**.**	**[**	**17**	**]**
[	退场	一些	的	这	牧羊人	.	[	-	]

几个牧羊人退场。[17]

6th ['ʃepəd] .

6th	**Shepherd**	**.**
6th	牧羊人	.

第六位牧羊人。

[sɜː(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [meɪk] [səʊ][bəʊld]

Sir	**,**	**do**	**you**	**think**	**that**	**I**	**might**	**make**	**so**	**bold**
先生	,	做	你	思考	那	我	可能	制作	所以	大胆的

先生，您认为我能如此大胆吗?

[æz; əz]['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ] [jʌŋ] [læm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fəʊld] ?

As	**offer**	**Him**	**a**	**young**	**lamb**	**from**	**the**	**fold**	**?**
作为	提供	他	一个	年轻的	羊肉	从	这	折叠	?

就像从羊圈里取一只小羊羔献给他一样?

- [twɒz] [ðə; ðɪ][fɜːst] [drɒpt] [ðɪs] ['læmɪŋ] [taɪm] ; ['meɪbi]

'	**Twas**	**the**	**first**	**dropped**	**this**	**lambing**	**time**	**;**	**maybe**
-	那是	这	第一的	掉落	这	羔羊出生	时间	;	或许

这是今年羔羊出生季第一只掉落的羔羊；也许

[hiːl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndli][frɒm; frəm][ðə; ði][laɪks][əʊ] - [wiː; wi] ,
He'll take it kindly from the likes o ' we ,
地狱 拿 它 亲切地 从 这 点赞 o - 我们 ,

他会欣然接受我们这样的人的好意。

[wiː; wi] ['biːɪŋ] ['sɪmp(ə)l] ['ʃepədz] .
We being simple shepherds .
我们 存在 简单的 牧羊人 .

我们只是普通的牧羊人。

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

['sɪmp(ə)l] ?
Simple ?
简单的 ?

简单的?

[jes] !
Yes !
是的 !

是的!

[wʊd] [gɒd] , [ɔːl][maɪndz][hæd; həd] [ðɪs] [seɪm] ['simplnis] !
Would God , all minds had this same simpleness !
会 上帝 , 全部 思想 有 这 相同的 简单 !

但愿所有人的心灵都能拥有这种纯粹!

[teɪk] [hɪm] [wɒt] [gɪfts] [jiː; ji] [wɪl] !
Take Him what gifts ye will !
拿 他 什么 礼物 是的 将要 !

你们可以随意取用祂的礼物!

[tuː; tə] - [naɪt] [ɒn] [ɜːθ]
To - night on earth
到 - 夜晚 在 地球

今夜在地球上

[ɔːlz] [piːs] [tuː; tə] [griːt] [kraɪsts] [bɜːθ] .
All's peace to greet Christ's birth .
一切 和平 到 迎接 基督的 出生 .

愿大家平安喜乐地迎接基督的降生。

5th ['ʃepəd] .
5th Shepherd .
5th 牧羊人 .

第五位牧羊人。

['nəʊtɪst] [juː; jʊ] [ðæt] ?
Noticed you that ?
注意到 你 那 ?

你注意到了吗?

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [saɪn] : - [ə; eɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː][pæt] !
He made the shepherd's sign : ' a did it pat !
他 制成 这 牧羊人的 符号 : - 一个 做过 它 拍 !

他做了牧羊人的手势:"我做到了!"

['ʃepədz] ([wɪ'ðaʊt]) .
Shepherds (without) .
牧羊人 (没有) .

牧羊人(没有)。

[kʌm] [ɒn] , [lædz] , [kʌm] !
Come **on** **,** **lads** **,** **come** **!**
来 在 , 小伙子们 , 来 !

来吧，伙计们，快来！

6th ['ʃepəd] .
6th **Shepherd** **.**
6th 牧羊人 .

第六位牧羊人。

[gʊd] - [naɪt] , [sɜː(r)] .
Good **-** **night** **,** **Sir** **.**
好的 - 夜晚 , 先生 .

晚安，先生。

['geɪbriəl] .
Gabriel **.**
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[piːs] [bɪ'fɔːl]
Peace **befall**
和平 降临

和平降临

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [weɪz] !
You **and** **your** **ways** **!**
你 和 你的 方式 !

你和你的方式！

[gʊd] - [naɪt] , [frend] ; [gʊd] - [naɪt] , [ɔːl] .
Good **-** **night** **,** **friend** **;** **good** **-** **night** **,** **all** **.**
好的 - 夜晚 , 朋友 ; 好的 - 夜晚 , 全部 .

晚安，朋友；晚安，各位。

[['eksiʌnt] ['ʃepədz] . [-]
[**Exeunt** **Shepherds** **.** **[** **18** **]**
[退场 牧羊人 . [-]

牧羊人下场。[18]

['ʃepədz] ([ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['sɪŋɪŋ]) .
Shepherds **(** **in** **the** **distance** **singing** **)** **.**
牧羊人 (在 这 距离 歌唱) .

远处传来牧羊人的歌声。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] ,
And **we** **will** **go** **,** **and** **we** **will** **go** **,**
和 我们 将要 去 , 和 我们 将要 去 ,

我们会走，我们会走。

[ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [nəʊ] [tuː; tə] ['beθlɪhem] ;
The **way** **we** **know** **to** **Bethlehem** **;**
这 方式 我们 知道 到 伯利恒 ;

我们所知的通往伯利恒的路；

[ðæt] [lʌv] [meɪ] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] ,
That **Love** **may** **show** **,** **and** **we** **may** **know** **,**
那 爱 可能 展示 , 和 我们 可能 知道 ,

愿爱显现，愿我们知晓。

- [tɪz] ['iːv(ə)n][səʊ][æz; əz][juː; jʊ] [prə'kleɪm] .
' **Tis** **even** **so** **as** **you** **proclaim** **.**
- 的 甚至 所以 作为 你 宣布 .

正如你所宣称的那样。

['entə(r)][ðə; ði]['eɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:(r)] .

Enter	**the**	**Angel**	**of**	**the**	**Star**	**.**
进入	这	天使	的	这	星星	.

星之天使登场。

[hi:; hi] [krɔ:sɪz] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [di'pɑ:t] .

He	**crosses**	**the**	**stage**	**and**	**departs**	**.**
他	十字架	这	阶段	和	离开	.

他穿过舞台，离开了。

['entə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] .

Enter	**the**	**Kings**	**.**
进入	这	国王	.

国王登场。

1st [kɪŋ] .

1st	**King**	**.**
1st	国王	.

第一位国王。

[hɪə(r)][ˌem 'i:] , [əʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,

Hear	**me**	**,**	**O**	**King**	**of**	**Kings**	**,**
听到	我	,	哦	国王	的	国王	,

万王之王啊，请听我说！

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][maɪ][dɪ'zaɪə(r)] !

And	**give**	**me**	**my**	**desire**	**!**
和	给	我	我的	欲望	!

满足我的愿望吧！

2nd [kɪŋ] .

2nd	**King**	**.**
2nd	国王	.

第二位国王。

[haɪv] [ˌem 'i:] [bɪ'ni:θ] [ðaɪ] [wɪŋz] ,

Hive	**me**	**beneath**	**Thy**	**wings**	**,**
蜂巢	我	下面	你的	翅膀	,

请将我庇护在您的羽翼之下，

[ænd; ənd] [gaɪd] [maɪ] [fi:t] [wɪð] ['faɪə(r)] !

And	**guide**	**my**	**feet**	**with**	**fire**	**!**
和	指导	我的	脚	和	火	!

求主用火指引我的脚步！

3rd [kɪŋ] .

3rd	**King**	**.**
3rd	国王	.

第三位国王。

['ʌntə; 'ʌntu] [ðæt] ['həʊli] [maʊnt] ,

Unto	**that**	**Holy**	**Mount**	**,**
到	那	圣	山	,

前往那座圣山，

[weə(r)] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [ði:] [gəʊz] [lait] .

Where	**forth**	**from**	**Thee**	**goes**	**Light**	**.**
在哪里	前进	从	汝	去	光	.

光明从你而出。

[ɔ:l] .

All	**.**
全部	.

全部。

[wens] [sprɪŋz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [faʊnt]
Whence **springs** **a** **Living** **Fount**
何处 弹簧 一个 活的 喷泉

生命之泉从何而来

[tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [waɪt] . [-]
To **wash** **the** **whole** **world** **white** **.** **[** **19** **]**
到 洗 这 所有的 世界 白色的 . [-]

把整个世界洗成白色。[19]

['geɪbriəl] .
Gabriel **.**
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[piːs] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][heɪl] !
Peace **be** **with** **you** **,** **and** **hail** **!**
和平 是 和 你 , 和 冰雹 !

愿你平安，万岁！

[weə(r)] [gəʊ][jiː; ji] [ðɪs] [feə(r)] [naɪt] ,
Where **go** **ye** **this** **fair** **night** **,**
在哪里 去 是的 这 公平的 夜晚 ,

今夜，你们要去哪里？

['trævələz] , [ænd; ənd] [wɒt] [siːk] [jiː; ji] ?
Travellers **,** **and** **what** **seek** **ye** **?**
旅行者 , 和 什么 寻找 是的 ?

旅人啊，你们寻找什么？

1st [kɪŋ] .
1st **King** **.**
1st 国王 .

第一位国王。

[wiː; wi] [siːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] [veɪl] ,
We **seek** **from** **the** **hill** **the** **vale** **,**
我们 寻找 从 这 爬坡道 这 谷 ,

我们从山上寻找山谷，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [veɪl] [ðə; ði] [hɪl] .
And **from** **the** **vale** **the** **hill** **.**
和 从 这 谷 这 爬坡道 .

从山谷到山丘。

2nd [kɪŋ] .
2nd **King** **.**
2nd 国王 .

第二位国王。

[frɒm; frəm][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [rest] ;
From **the** **ends** **of** **the** **morning** **,** **rest** **;**
从 这 结束 的 这 早晨 , 休息 ;

从上午结束时开始休息；

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ðə; ði] [west] .
And **from** **the** **East** **the** **West** **.**
和 从 这 东方 这 西方 .

从东到西。

3rd [kɪŋ] .
3rd **King** **.**
3rd 国王 .

第三位国王。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wiː; wi] [siːk] ['faɪə(r)] ,
In the darkness we seek fire ,
在 这 黑暗 我们 寻找 火 ,

在黑暗中我们寻找火焰，

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [driːmz] [ðə; ði] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] !
And out of dreams the heart's desire !
和 出去 的 梦境 这 心脏的 欲望 !

梦想成真，心愿达成！

[ænd; ənd] , [ɪf] [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][feɪl] ,
And , if to - day we fail ,
和 , 如果 到 - 天 我们 失败 ,

如果今天我们失败了，

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [wiː; wi] [siːk] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] .
To - morrow we seek it still .
到 - 明天 我们 寻找 它 仍然 .

明天我们依然会追寻它。

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][nɒt] ['wɪəri] , [siːkɪŋ] [səʊ] ?
Are ye not weary , seeking so ?
是 是的 不是 厌倦 , 寻求 所以 ?

你们这样寻找，难道不感到疲倦吗?

[ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][nɒt] ['leɪdn] [wɪð] [keə(r)] ?
Are ye not laden with care ?
是 是的 不是 满载 和 关心 ?

你们岂不忧虑重重吗?

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['wɪəri] .
We are not weary .
我们 是 不是 厌倦 .

我们并不感到疲倦。

[ɪf] ['aʊə(r)] [fiːt] [biː; bi] [sləʊ] ,
If our feet be slow ,
如果 我们的 脚 是 慢的 ,

如果我们的脚步缓慢，

- [tɪz] [wɪð] [ðə; ði]['bɜːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [wiː; wi][beə(r)] .
' Tis with the burden of the Love we bear .
- 的 和 这 负担 的 这 爱 我们 熊 .

这是我们肩负的爱的重担。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] [wiː; wi] [siːk]
It is our longing for the Light we seek
它 是 我们的 渴望 为了 这 光 我们 寻找

我们渴望的是我们所寻求的光明。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [wiːk] . [-]
Which makes us weak . [20]
哪个 制作 我们 虚弱的 . [-]

这让我们变得软弱。[20]

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ɒv; əv] [i:tʃ] [wʌn] ?
What **is** **the** **longing** **of** **each** **one** **?**
什么 是 这 渴望 的 每个 一 ?

他们各自渴望的是什么?

3rd [kɪŋ] .
3rd **King** **.**
3rd 国王 .

第三位国王。

['melki,ɔ:(r)] , [wɪlt] [ðaʊ] [fɜ:st] [spi:k] ?
Melchior **,** **wilt** **thou** **first** **speak** **?**
梅尔基奥尔 , 枯萎 你 第一的 说话 ?

梅尔基奥尔，你先开口吧?

2nd [kɪŋ] .
2nd **King** **.**
2nd 国王 .

第二位国王。

[tu:] [sləʊ] [maɪ] ['fʊtsteps] [mu:v]
Too **slow** **my** **footsteps** **move**
也 慢的 我的 脚步声 移动

我的脚步声太慢了

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][gəʊl][aɪ] [si:k] [tu:; tə] [pru:v] .
For **the** **goal** **I** **seek** **to** **prove** **.**
为了 这 目标 我 寻找 到 证明 .

为了我试图证明的目标。

[maɪ] ['bɒdi] [ɪz][ə; eɪ] [weɪst] ,
My **body** **is** **a** **waste** **,**
我的 身体 是 一个 浪费 ,

我的身体毫无价值，

[θru:] [wɪtʃ] [maɪ] [səʊl] [dʌθ] [heɪst] ,
Through **which** **my** **soul** **doth** **haste** **,**
通过 哪个 我的 灵魂 确实 匆忙 ,

我的灵魂由此奔涌而去，

['fæmɪʃt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [teɪst]
Famished **until** **it** **taste**
饥饿 直到 它 品尝

饥饿难耐，直到尝到味道

[ɪts] ['neɪmləs] [nju:] [dɪ'zaɪə(r)] !
Its **nameless** **new** **desire** **!**
它是 无名 新的 欲望 !

它那无名的新欲望!

[ə; eɪ] [fleɪm] [maɪ]['spɪrɪt] [əʊnz] ,
A **flame** **my** **spirit** **owns** **,**
一个 火焰 我的 精神 拥有 ,

我灵魂深处燃烧的火焰

['æʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l][maɪ] [bəʊnz] ,
Ashes **are** **all** **my** **bones** **,**
灰烬 是 全部 我的 骨头 ,

骨灰都是我的骨头，

[lʌv] [laɪts] [ɪn][ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['faɪə(r)] !
Love lights in me such fire !
爱 灯 在 我 这样的 火 !

爱在我心中燃起了熊熊烈火!

[ai] [θɜːst] !
I thirst !
我 口渴 !

我渴了!

[maɪ] [θrəʊt] [ɪz][draɪd] !
my throat is dried !
我的 喉 是 干燥 !

我嗓子干了!

[ai][ɑːsk] ; — [ˌeɪ 'em] [stɪl] [dɪ'naɪd] !
I ask ; — am still denied !
我 问 ; — 是 仍然 否认 !

我问了，——还是被拒绝了!

[kraɪ][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] :
Cry to be satisfied :
哭 到 是 使满意 :

哭着才能感到满足:

[jet] ['əʊnli][æz; əz] [lʌv] [wɪl] .
Yet only as Love will .
然而 仅有的 作为 爱 将要 .

唯有爱才能做到。

[naʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [kʌm] [nɒt][fɜːst] ,
Now , if He come not first ,
现在 , 如果 他 来 不是 第一的 ,

如果祂不是第一位的,

[nɒt] [deθ] , [bʌt; bət] [iːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːst] ; —
Not death , but ease were worst ; —
不是 死亡 , 但 舒适 是 最差 ; —

不是死亡，而是安逸才是最糟糕的；——

[let] [ˌem 'iː][daɪ] , [θəːst] [stɪl] !
Let me die , thirsting still !
让 我 死 , 口渴 仍然 !

让我死吧，我还在渴着呢!

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ? [-]
And you ? [21]
和 你 ? [-]

你呢? [21]

3rd [kɪŋ] .
3rd King .
3rd 国王 .

第三位国王。

[ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [lʌv] !
I have such Love !
我 有 这样的 爱 !

我拥有如此的爱!

['bju:ti] , [ai] [nəʊ] [nɒt][ɒv; əv] ,
Beauty , I know not of ,
美丽 , 我 知道 不是 的 ,

美，我一无所知。

[hæθ] [leɪd][ɒn][ˌem 'i:][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ɪts] [lait] .
Hath laid on me the vision of its Light .
有 铺设 在 我 这 想象 的 它是 光 .

祂让我看到了祂的光明。

[wen] [ðæt] [lait] [ʃaɪnz] , ['ɜ:rθs] [endz]
When that Light shines , earth's ends
什么时候 那 光 闪耀 , 地球的 结束

当那光芒照耀之时，地球的尽头

[ˌðeər'ɪn] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l][bi:; bi] [frendz] :
Therein shall all be friends :
其中 将 全部 是 朋友们 :

在那里，所有人都会成为朋友:

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɜ:t] [nɔ:(r)] [kɪl] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [haɪt]
They shall not hurt nor kill , but on the height
他们 将 不是 伤害 也不 杀 , 但 在 这 高度

他们不可伤人也不可杀人，但在高处

[nemd] ['həʊli][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pi:s] .
Named Holy shall be peace .
命名 圣 将 是 和平 .

圣洁之地必有和平。

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ɔ:l]['wɔ:feə(r)] [si:s] ,
Then shall all warfare cease ,
然后 将 全部 战争 停止 ,

那时，一切战争都将停止。

[ænd; ənd] ['evri] [kɪŋ] [hɪz; ɪz] [kraʊn]
And every king his crown
和 每一个 国王 他的 王冠

每个国王都有自己的王冠

[ʃæl; ʃəl][æt; ət][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] - [bɔ:n] [beɪb] [leɪ] [daʊn] .
Shall at the cradle of a new - born Babe lay down .
将 在 这 摇篮 的 一个 新的 - 出生 宝贝 躺 向下 .

必躺在新生婴孩的摇篮旁。

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [ðæt] ['stændɪst] [lɑ:st] ,
And thou , that standest last ,
和 你 , 那 最 最后的 ,

而你，站在最后的人，

[seɪ] [wɒt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðaʊ] [hæst] ?
Say what desire thou hast ?
说 什么 欲望 你 哈斯特 ?

说出你的愿望?

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɜːrθs] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ;
For **Earth's** **waiting** **to** **be** **done** **;**
为了 地球的 等待 到 是 完毕 ;

地球等待着终结;

[fɔː(r); fə(r)][gɒd][tuː; tə][send] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][sʌn] ,
For **God** **to** **send** **forth** **His** **Son** **,**
为了 上帝 到 发送 前进 他的 儿子 ,

上帝差遣祂的儿子,

['gɒdhed] [ænd; ənd][mæn] [meɪd] [wʌn] !
Godhead **and** **man** **made** **one** **!**
神格 和 男人 制成 一 !

神与人合而为一!

[ðæt] [kriˈeɪʃ(ə)n] , [rɔːt] [əˈfreʃ] ,
That **creation** **,** **wrought** **afresh** **,**
那 创建 , 锻 重新 ,

那全新的创造,

[meɪ] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [meɪd] [həʊl] ;
May **be** **finished** **and** **made** **whole** **;**
可能 是 完成的 和 制成 所有的 ;

可以完成并恢复完整;

[ðæt] [ðə; ði] [wɜːd] [meɪ] [bɪˈkʌm] [fleʃ] ,
That **the** **Word** **may** **become** **Flesh** **,**
那 这 单词 可能 变得 肉 ,

使道成为肉身,

[ænd; ənd] [ɜːθ] [rɪˈsiːv] [hɜː(r); hə(r)][səʊl] !
And **Earth** **receive** **her** **soul** **!**
和 地球 收到 她 灵魂 !

地球将接收她的灵魂!

[preɪ] [wiː; wi][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
Pray **we** **for** **this** **,**
祈祷 我们 为了 这 ,

我们为此祈祷,

['siːɪŋ] [wel] [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . [-]
Seeing **well** **how** **good** **it** **is** **.** **[** **22** **]**
看到 出色地 如何 好的 它 是 . [-]

亲眼见识了它的优秀之处。[22]

['geɪbriəl] .
Gabriel **.**
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[bɪˈhəʊld] , [ðɪs] [naɪt] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [blɪs] .
Behold **,** **this** **night** **shall** **bring** **you** **to** **your** **bliss** **.**
看哪 , 这 夜晚 将 带来 你 到 你的 极乐 .

今夜,你将获得极乐。

3rd [kɪŋ] .
3rd **King** **.**
3rd 国王 .

第三位国王。

[wens] ['kɒmz] [ðaɪ] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [həʊp] [səʊ][nɪə(r)] ?
Whence **comes** **thy** **knowledge** **to** **make** **hope** **so** **near** **?**
何处 来 你的 知识 到 制作 希望 所以 靠近 ?

你从何处获得使希望如此近在咫尺的知识?

['geɪbriəl] .
Gabriel .
加布里埃尔.

加布里埃尔。

[əʊ] , [let] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [biː; bi] ['əʊpənd] [tɪl] [ðeɪ] [hɪə(r)] !
Oh , let your ears be opened till they hear !
哦 , 让 你的 耳朵 是 打开 直到 他们 听到 !

哦，让你们的耳朵敞开，直到他们听到为止!

['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [mɑːk] [wɪð] ['fɪələs] [saɪt]
Open your eyes , and mark with fearless sight
打开 你的 眼睛 , 和 标记 和 无畏 视线

睁开你的双眼，用无畏的目光去观察。

[ðə; ði] [θrɒŋ] [ɒv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wɪtʃ] [fɪlz] [ðɪs] [naɪt] :
The throng of thanksgiving which fills this night :
这 人群 的 感恩 哪个 填充 这 夜晚 :

今晚，感恩的人群熙熙攘攘:

[nɔː(r)] [wɔːks] [ɒn] ['hev(ə)n] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ɜːθ] [æz; əz] [wel] !
Nor walks on heaven alone , but earth as well !
也不 散步 在 天堂 独自的 , 但 地球 作为 出色地 !

他不仅行走在天上，也行走在地上!

[saʊnd] [ɪn] [swiːt] [təʊn] , [sə'lestiəl] ['kwaiəz] , [ænd; ənd] [tel] !
Sound in sweet tone , celestial Choirs , and tell !
声音 在 甜的 语气 , 天体 合唱团 , 和 告诉 !

用甜美的音调，天籁之音，诉说吧!

['eɪndʒəls] ([ə'piəriŋ]) .
Angels (appearing) .
天使 (出现) .

天使（现身）。

['glɔːri] [tuː; tə] [gɒd] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst] !
Glory to God In the Highest !
荣耀 到 上帝 在 这 最高 !

荣耀归于至高无上的神!

[huː] ['ʌntə; 'ʌntu] [mæn] [naʊ] ['kɒmz] ['naɪɪst] .
Who unto man Now comes nighest .
WHO 到 男人 现在 来 最近的 .

如今谁最接近人类?

[piːs] [biː; bi] [tuː; tə] [ɜːθ] !
Peace be to earth !
和平 是 到 地球 !

愿世界和平!

[ˌgʊd'wɪl] [tuː; tə] [ɔːl] !
Goodwill to all !
善意 到 全部 !

祝大家一切顺利!

[kraɪst] [ðə; ði] [njuː] [bɜːθ] [riˈdiːm] [mænz] [fɔːl] .
Christ the new Birth Redeems man's fall .
基督 这 新的 出生 赎回 男人的 落下 .

基督的重生救赎了人类的堕落。

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

[əʊ] , [jiː; ji] [blest] [saʊndz] , [biː; bi] [æz; əz] [ðə; ði] [eə(r)] [wiː; wi] [briːð] !

Oh	**,**	**ye**	**blest**	**sounds**	**,**	**be**	**as**	**the**	**air**	**we**	**breathe**	**!**
哦	,	是的	祝福	声音	,	是	作为	这	空气	我们	呼吸	!

哦，美妙的声音，愿它们像我们呼吸的空气一样！

2nd [kɪŋ] .

2nd	**King**	**.**
2nd	国王	.

第二位国王。

[əʊ] , [feə(r)] [θɪŋz] [siːn] , [jɔː(r); jə(r)] [lait] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [bɪ'kwiːð] ! [-]

Oh	**,**	**fair**	**things**	**seen**	**,**	**your**	**light**	**to**	**us**	**bequeath**	**!**	**[**	**23**	**]**
哦	,	公平的	事物	已见	,	你的	光	到	我们	遗赠	!	[	-	]

啊，美好的事物啊，请赐予我们光明！[23]

3rd [kɪŋ] .

3rd	**King**	**.**
3rd	国王	.

第三位国王。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] [æn; ən] ['endɪŋ] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [kwest] ,

And	**if**	**there**	**be**	**an**	**ending**	**to**	**our**	**quest**	**,**
和	如果	那里	是	一个	结束	到	我们的	寻求	,

如果我们的探索之旅终有尽头，

[ʃəʊ] , [naʊ] , [weə(r)] [laɪz] ['aʊə(r)] [rest] !

Show	**,**	**now**	**,**	**where**	**lies**	**our**	**rest**	**!**
展示	,	现在	,	在哪里	谎言	我们的	休息	!

现在，请告诉我们，我们的安息之地在哪里！

['geɪbriəl] .

Gabriel	**.**
加布里埃尔	.

加布里埃尔。

[əʊ] [kɪŋz] , [jɔː(r); jə(r)] [kwest] [ɪz] [endid] [naʊ] , [ɜːθ] [dʒɔɪnz]

O	**Kings**	**,**	**your**	**quest**	**is**	**ended**	**now**	**,**	**earth**	**joins**
哦	国王	,	你的	寻求	是	结束	现在	,	地球	加入

诸王啊，你们的征程已然结束，大地归于尘土。

[tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [ɪn] ['hɛvənz] [ɪg'zʌltənt] [streɪnz] .

To	**greet**	**her**	**Lord**	**,**	**in**	**Heaven's**	**exultant**	**strains**	**.**
到	迎接	她	主	,	在	天	眉飞色舞	菡株	.

以天堂欢快的乐章迎接她的主。

['raɪtʃəsnəs] [ɪz] [ðə; ði] ['gɜːdl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔɪnz] ,

Righteousness	**is**	**the**	**girdle**	**of**	**His**	**loins**	**,**
义	是	这	腰带	的	他的	腰肉	,

公义是祂的腰带，

[ænd; ənd] ['feɪθflnəs] [ðə; ði] ['gɜːdl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪnz] .

And	**faithfulness**	**the**	**girdle**	**of**	**His**	**reins**	**.**
和	忠诚	这	腰带	的	他的	缰绳	.

信实是祂缰绳的束带。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [rest] [ɒn] [hɪm] , [ɒv; əv] [mait] ,

The	**Spirit**	**of**	**God**	**shall**	**rest**	**on**	**Him**	**,**	**of**	**might**	**,**
这	精神	的	上帝	将	休息	在	他	,	的	可能	,

神的灵必降临在他身上，祂是全能的。

[ɒv; əv] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [fɪə(r)] :

Of	**wisdom**	**,**	**and**	**of**	**counsel**	**,**	**and**	**of**	**fear**	**:**
的	智慧	,	和	的	法律顾问	,	和	的	害怕	:

智慧、谋略和敬畏：

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][dʒʌdʒ] [əˈkɔːdɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [saɪt] ,

He	shall	not	judge	according	unto	sight	,
他	将	不是	法官	根据	到	视线	,

他不可凭眼见判断，

[ˈnaɪðə(r)] [rɪˈpruːv] [baɪ][ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)] :

Neither	reprove	by	the	hearing	of	His	ear	:
两者都不	责备	经过	这	听力	的	他的	耳朵	:

也不要因祂的耳而责备你们：

[bʌt; bət][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈraɪtʃəsnəs] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi][duː; də] [raɪt] ,

But	by	His	righteousness	shall	He	do	right	,
但	经过	他的	义	将	他	做	正确的	,

但他必凭他的公义行公义，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈekwətɪ][ðə; ði] [miːk] [rɪˈpeɪ] ;

And	with	His	equity	the	meek	repay	;
和	和	他的	公平	这	温顺	偿还	;

祂以公义报答谦卑的人；

[aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ][rɒd][ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl][smaɪt] ,

Out	of	His	mouth	a	rod	the	earth	shall	smite	,
出去	的	他的	嘴	一个	杆	这	地球	将	惩击	,

祂口中必出杖击打大地，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [breθ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sleɪ] .

And	by	His	breath	the	wicked	He	shall	slay	.
和	经过	他的	气息	这	邪恶	他	将	杀戮	.

祂必以祂的气息杀死恶人。

[ðə; ði][wʊlf][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˈdwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fəʊld] ,

The	wolf	shall	make	his	dwelling	in	the	fold	,
这	狼	将	制作	他的	住宅	在	这	折叠	,

狼必在羊圈里安家，

[ðə; ði] [ˈlepəd] [ænd; ənd][ðə; ði][kɪd] [təˈgeðə(r)] [pleɪ] ,

The	leopard	and	the	kid	together	play	,
这	豹	和	这	孩子	一起	玩	,

豹子和小孩一起玩耍，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈlaɪən] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfætlɪŋ] : [ænd; ənd][bɪˈhəʊld]

The	young	lion	with	the	fatling	:	and	behold
这	年轻的	狮子	和	这	肥猪	:	和	看哪

那头叼着肥畜的幼狮：看哪

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ʃæl; ʃəl] [liːd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] !

A	Little	Child	shall	lead	them	in	the	way	!
一个	小的	孩子	将	带领	他们	在	这	方式	!

一个孩童将引领他们前行！

[ðen] [laɪk][ðə; ði][ɒks][ðə; ði][ˈlaɪən][ʃæl; ʃəl] [iːt] [strɔː] ,

Then	like	the	ox	the	lion	shall	eat	straw	,
然后	喜欢	这	牛	这	狮子	将	吃	稻草	,

那时，狮子也将像牛一样吃草。

[ðə; ði][kɑːf][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [beə(r)][biː; bi][ɪn][wʌn][pen] ;

The	calf	and	the	young	bear	be	in	one	pen	;
这	小牛	和	这	年轻的	熊	是	在	一	笔	;

小牛和幼熊要放在同一个圈里；

[ðə; ði] [ˈsʌklɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][həʊl][ðə; ði] [æsp] [ʃæl; ʃəl] [drɔː] ,

The	suckling	from	his	hole	the	asp	shall	draw	,
这	乳	从	他的	洞	这	阿斯巴德	将	画	,

毒蛇将从他的洞穴中吸吮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wiːn] [tʃaɪld] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði] ['ædərz] [den] . [-]
And **the** **weaned** **child** **play** **by** **the** **adder's** **den** **.** **[** **24** **]**
和 这 断奶 孩子 玩 经过 这 加法器的 丹 . [-]

断奶的孩子在蝰蛇洞旁玩耍。[24]

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɜːt] [ɪn][ɔːl][maɪ]['həʊli] [hɪl] ,
They **shall** **not** **hurt** **in** **all** **my** **Holy** **Hill** **,**
他们 将 不是 伤害 在 全部 我的 圣 爬坡道 ,

在我的圣山上，他们必不得伤害我。

[nɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ðeə(r)] ['eni][mɔː(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [biː; bi] :
Nor **shall** **there** **any** **more** **destruction** **be** **:**
也不 将 那里 任何 更多的 破坏 是 :

不再有毁灭：

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [fɪl] ,
The **knowledge** **of** **the** **Lord** **the** **earth** **shall** **fill** **,**
这 知识 的 这 主 这 地球 将 充满 ,

认识耶和华的知识要充满全地。

['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['kʌvərɪθ] [ðə; ði] [siː] .
Even **as** **the** **water** **covereth** **the** **sea** **.**
甚至 作为 这 水 覆盖 这 海 .

就像水覆盖了海洋一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [reɪz] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][frɒm; frəm][ðeə(r)][sɪn] .
And **He** **shall** **raise** **His** **people** **from** **their** **sin** **.**
和 他 将 增加 他的 人们 从 他们的 罪 .

祂必使祂的子民脱离罪恶。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] : [wɔːk] [jiː; ji] [ˌðeər'ɪn] !
This **is** **the** **way** **of** **Life** **:** **walk** **ye** **therein** **!**
这 是 这 方式 的 生活 : 走 是的 其中 !

这就是人生之道：你们当行在其中！

1st [kɪŋ] .
1st **King** **.**
1st 国王 .

第一位国王。

[weə(r)] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd][hɪm] ? [weə(r)] [θrəʊ] [ɒf] ['aʊə(r)][ləʊd] ?
Where **shall** **we** **find** **Him** **?** **where** **throw** **off** **our** **load** **?**
在哪里 将 我们 寻找 他 ? 在哪里 扔 离开 我们的 加载 ?

我们该去哪里寻找祂？该去哪里卸下我们的重担？

['geɪbriəl] .
Gabriel **.**
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

[ɪn] ['beθlɪhem] [piːs] [meɪks] [hɪz; ɪz][feə(r)][ə'bəʊd] .
In **Bethlehem** **Peace** **makes** **His** **fair** **abode** **.**
在 伯利恒 和平 制作 他的 公平的 住所 .

和平在伯利恒安居。

['jɒndə(r)][hɪz; ɪz][stɑː(r)] [stɪl] [laɪts] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][rəʊd] .
Yonder **His** **star** **still** **lights** **you** **to** **your** **road** **.**
远处 他的 星星 仍然 灯 你 到 你的 路 .

远处，他的星光依然照亮你的前路。

[['eksɪənt][ðə; ði] [kɪŋz] . [-]
[**Exeunt** **the** **Kings** **.** **[** **25** **]**
[退场 这 国王 . [-]

[国王们退场。[25]

[ækt] [ˌaɪ ˈaɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ðə; ði] [ɪn] - ['steɪb(ə)l][æt; ət] ['beθlɪhem] .
The inn - stable at Bethlehem .
这 客栈 - 稳定的 在 伯利恒 .

伯利恒的客栈兼马厩。

[wɪ'ðaʊt] , ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] ['sɪŋɪŋ] .
Without , voices are heard singing .
没有 , 声音 是 听到 歌唱 .

外面传来歌声。

- [nəʊ'el] , [nəʊ'el] , [nəʊ'el] ,
' Noel , Noel , Noel ,
- 诺埃尔 , 诺埃尔 , 诺埃尔 ,

'诺埃尔，诺埃尔，诺埃尔，'

- [sæŋ] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [bel] ;
' Sang the church bell ;
- 桑 这 教会 钟 ;

教堂钟声响起;

- [gɑːdz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['hev(ə)n] ,
' God's in His Heaven ,
- 神的 在 他的 天堂 ,

上帝在天堂，

[ðɪs] [nəʊ] [wel] !
This know well !
这 知道 出色地 !

这位老兄很了解!

- [nəʊ'el] , [nəʊ'el] , [nəʊ'el] ,
' Noel , Noel , Noel ,
- 诺埃尔 , 诺埃尔 , 诺埃尔 ,

'诺埃尔，诺埃尔，诺埃尔，'

[dɪŋ] - [dɒŋ] - [bel] ,
Ding - dong - bell ,
丁 - 董 - 钟 ,

叮咚铃

[gɒd] [frɒm; frəm] [haɪ] ['hev(ə)n]
God from High Heaven
上帝 从 高的 天堂

来自至高天的神

['kɒmz] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [dwel] .
Comes on earth to dwell .
来 在 地球 到 住 .

来到世上居住。

- [nəʊ'el] , [nəʊ'el] , [nəʊ'el] ,
' Noel , Noel , Noel ,
- 诺埃尔 , 诺埃尔 , 诺埃尔 ,

'诺埃尔，诺埃尔，诺埃尔，'

- [belz] [rɪŋ] [ɒn] [ɜːθ] ,
' Bells ring on earth ,
- 钟声 戒指 在 地球 ,

人间钟声响起，

- [kʌm] [ænd; ənd] [nəʊ] [wel]
' **Come** **and** **know** **well**
- 来 和 知道 出色地

来吧，好好了解一下。

[ðɪs] [braɪt] [bɜːθ] !
This **bright** **Birth** **!**
这 明亮的 出生 !

如此辉煌的诞生!

- ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
' **Joseph** **.**
- 约瑟夫 .

约瑟夫。

[sliːp] [ðaʊ] , ['meəri] ? [-]
Sleepest **thou** **,** **Mary** **?** **[** **26** **]**
最睡 你 , 玛丽 ? [-]

玛丽，你睡着了吗? [26]

['meəri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[aɪ] [sliːp] [nɒt] ; [aɪ] [preɪ] .
I **sleep** **not** **;** **I** **pray** **.**
我 睡觉 不是 ; 我 祈祷 .

我不眠不眠，我祈祷。

[bɪ'həʊld] , [ɒn][ˌem 'iː][maɪ] [lɔːd] [hɪz; ɪz] [hed] [dʌθ] [leɪ] .
Behold **,** **on** **me** **my** **Lord** **His** **Head** **doth** **lay** **.**
看哪 , 在 我 我的 主 他的 头 确实 躺 .

看哪，我的主，祂的头安放在我身上。

[lʊk] [haʊ] [ɪn] [sliːp] [hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ] ['mɔːrtəlz] [rest] :
Look **how** **in** **sleep** **He** **takes** **a** **mortal's** **rest** **:**
看 如何 在 睡觉 他 需要 一个 凡人的 休息 :

看祂在睡梦中如何享受凡人的安宁:

[siː] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪz] [leɪd] [ə'pɒn] [maɪ] [brest] !
See **where** **His** **Hand** **is** **laid** **upon** **my** **breast** **!**
看 在哪里 他的 手 是 铺设 之上 我的 胸部 !

看祂的手放在我的胸口!

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

['meəri] , [aɪ] [dred] [tuː; tə] [siː] !
Mary **,** **I** **dread** **to** **see** **!**
玛丽 , 我 恐惧 到 看 !

玛丽，我真不敢见到你!

['meəri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[neɪ] , [kʌm] [mɔː(r)] [nɪə(r)] ;
Nay **,** **come** **more** **near** **;**
不 , 来 更多的 靠近 ;

不，再靠近些;

[bʌt; bət] [weɪk] [hɪm] [nɒt] !
But **wake** **Him** **not** **!**
但 唤醒 他 不是 !

但不要吵醒他!

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

[ə'læs] !
Alas **!**
唉 !

唉!

[ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [fɪə(r)] .
I **have** **such** **fear** **.**
我 有 这样的 害怕 .

我感到非常害怕。

['meəri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[ai] , [tuː] : [maɪ] [səʊl] [ɪz] [glæd] [θruː] ['veri] [dred]
I **,** **too** **:** **my** **soul** **is** **glad** **through** **very** **dread**
我 , 也 : 我的 灵魂 是 高兴的 通过 非常 恐惧

我也是：我的灵魂在极度恐惧中感到欣喜。

[waɪl] [ɪn] [ðɪs] ['tʃeɪmbə(r)] [gɒd] [dʌθ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [bed] :
While **in** **this** **chamber** **God** **doth** **make** **His** **bed** **:**
尽管 在 这 房间 上帝 确实 制作 他的 床 :

上帝在这间房间里铺床:

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ['aʊə(r)] [aɪz] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [bɜːθ]
For **now** **our** **eyes** **behold** **the** **glorious** **Birth**
为了 现在 我们的 眼睛 看哪 这 辉煌 出生

如今我们亲眼目睹了这荣耀的诞生

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伯利恒：耶稣诞生剧(Bethlehem A Nativity Play)
第2/2页

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['ʌplɪft] [ə'gen] [ləʊ] - ['fɔ:lən] [ɜ:θ] .
Which shall uplift again low - fallen earth .
哪个 将 提升 再次 低的 - 倒下 地球 .

它必将再次扶起低垂的大地。

[hɪə(r)] , [weə(r)] [hi:; hi] [rests] , [ə'mɪd] [ði:z] ['hɒləʊd] [rɒks] ,
Here , where He rests , amid these hollowed rocks ,
这里 , 在哪里 他 休息 , 之中 这些 空心的 岩石 ,

祂安息于此，在这片空心岩石之间，

[ai][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:rldz] [hɑ:t] [mu:v] [ɪn] ['dʒɔɪfl] [ʃɒks] , —
I hear the world's heart move in joyful shocks , —
我 听到 这 世界的 心 移动 在 快乐 冲击 , —

我听到全世界的心在喜悦的震撼中跳动，——

[ðə; ði] ['pʌlsɪŋ] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['rɪvəz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [sprɪŋz] :
The pulsing of her rivers and her springs :
这 脉动 的 她 河流 和 她 弹簧 :

她河流和泉水的脉动:

[ai] [fi:l] [ðə; ði][eə(r)] [bi:t] [wɪð] [ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv] [wɪŋz] :
I feel the air beat with the throb of wings :
我 感觉 这 空气 打 和 这 搏动 的 翅膀 :

我感觉到空气随着翅膀的拍打而跳动:

[ænd; ənd]['fɑ:ðə(r)] [ʌp] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [meɪz] ,
And farther up , amid the heavenly maze ,
和 更远 向上 , 之中 这 天上 迷宫 ,

再往上走，在天堂迷宫之中，

[ðə; ði] [stɑ:z] [ænd; ənd] ['plænɪts] [wɪð] [ə'dɔ:rɪŋ] [geɪz] [-]
The stars and planets with adoring gaze [27]
这 明星 和 行星 和 崇拜 目光 [-]

星星和行星带着崇拜的目光[27]

[lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] , - [əʊ] [meɪd] [wɪð] ['feɪvə(r)] [stɔ:(r)d] ,
Look down and say , ' O maid with favour stored ,
看 向下 和 说 , - 哦 女佣 和 偏爱 存储 ,

低下头说："哦，积蓄恩宠的少女啊，

[haʊ] [ðaʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔ:d] ?
How com'st thou to be Mother of our Lord ?
如何 com'st 你 到 是 母亲 的 我们的 主 ?

你怎能成为我们主的母亲?

- [wɒt] [kæn; kən] [ai] ['ɑ:nsə(r)] , [ai] ?
' What can I answer , I ?
- 什么 能 我 回答 , 我 ?

我又能回答什么呢?

[let] ['geɪbriəl]
Let Gabriel
让 加布里埃尔

让加百列

[spiːk] [tuː; tə] [ðəʊz] ['hev(ə)nli] ['kwestʃənə] , [ænd; ənd] [tel]
Speak **to** **those** **heavenly** **questioners** **,** **and** **tell**
说话 到 那些 天上 提问者 , 和 告诉

去和那些来自天上的提问者交谈，并告诉他们

[haʊ] [baɪ][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ;
How **by** **the** **Holy** **Ghost** **this** **came** **to** **be** **;**
如何 经过 这 圣 鬼 这 来了 到 是 ;

圣灵如何促成此事;

[haʊ] ['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪɪst] - [ˌem 'iː] ,
How **power** **from** **the** **Highest** **o'ershadowed** **me** **,**
如何 力量 从 这 最高 - 我 ,

至高无上的力量如何笼罩着我，

[tɪl] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [gɒd] [keɪm] [hɪm'self] [tuː; tə][laɪ] ,
Till **in** **my** **heart** **God** **came** **Himself** **to** **lie** **,**
直到 在 我的 心 上帝 来了 他本人 到 说谎 ,

直到上帝亲自来到我心中躺下，

['pɜːfɪkt] [fʊl'fɪlmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['prɒfəsi] .
Perfect **fulfilment** **of** **all** **prophecy** **.**
完美的 履行 的 全部 预言 .

所有预言都完美应验。

[nɔːt] [meɪ] [aɪ] [nəʊ] [seɪv] [ðɪs] : [hɪz; ɪz]['hændmeɪd][aɪ] .
Naught **may** **I** **know** **save** **this** **:** **His** **handmaid** **I** **.**
零 可能 我 知道 节省 这 : 他的 使女 我 .

我唯一知道的就是：我是他的婢女。

['vɔɪsɪz] .
Voices **.**
声音 .

声音。

- ['ɑːveɪ]['mærɪə] , ['greɪʃə] ['pliːnə] , ['dɒmɪnʊs] ['tiːkəm] !
' **Ave** **Maria** **,** **gratia** **plena** **,** **Dominus** **tecum** **!**
- 大道 玛丽亚 , 格蕾丝 普莱纳 , 多米努斯 特库姆 !

'万福玛利亚，感恩全会，主宰!

[ˌbɛn.ə'dɪktə][ˌtiː 'juː][ɪn][ˌmjuːli'ɪrɪbəs] , [et] [ˌbenɪ'dɪktəs] ['fruk,tus]
Benedicta **tu** **in** **mulieribus** **,** **et** **Benedictus** **Fructus**
本笃会 tu 在 穆列里布斯 , 等 本笃会 果实

Benedicta tu in mulieribus, et Benedictus Fructus

['vɛntrɪs] ['tuːɪ] , ['dʒiːzəs] .
ventris **tui** **,** **Jesus** **.**
腹腔 tui , 耶稣 .

ventris tui，耶稣。

- [[ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [ɪz] [hɜːd] .
' **[** **A** **knocking** **is** **heard** **.**
- [一个 敲门 是 听到 .

（传来敲门声。）

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

[huː] [nɔk] ?
Who **knocks** **?**
WHO 敲门声 ?

谁在敲门?

['ʃepəd] ([wɪ'ðaʊt]) .
Shepherd (without) .
牧羊人 (没有) .

牧羊人（没有）。

[ə; eɪ] [frend] : [wi:; wi][bi:; bi][ɔ:l] ['frendli] [men] :
A friend : we be all friendly men :
一个 朋友 : 我们 是 全部 友好的 男人 :

一位朋友：我们都是友善的人：

[wi:; wi][bi:; bi][ðə; ði] ['ʃepədz] .
We be the shepherds .
我们 是 这 牧羊人 .

我们要做牧羊人。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[kʌm] [ɪn] , ['ʃepədz] , [ðen] :
Come in , shepherds , then :
来 在 , 牧羊人 , 然后 :

牧羊人，请进：

[hɪrz] ['welkəm] ['weɪtɪŋ] [ju:; jʊ] !
Here's welcome waiting you !
这里是 欢迎 等待 你 !

欢迎光临!

[bɪ'həʊld][ænd; ənd] [bles]
Behold and bless
看哪 和 保佑

请看顾并祝福

[ðə; ði] [pi:s] [wɪ'ðɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['geɪts] , [ðə; ði] [ˊplentjəsnis] ! [-]
The Peace within your gates , the Plenteousness ! [28]
这 和平 之内 你的 大门 , 这 丰饶 ! [-]

你城门内有平安，有富足！[28]

[ðə; ði] ['ʃepədz] ['entə(r)] .
The Shepherds enter .
这 牧羊人 进入 .

牧羊人进来了。

1st ['ʃepəd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒd] , ['welkəm] [tu:; tə] ['beθlɪhem] !
Mother of God , welcome to Bethlehem !
母亲 的 上帝 , 欢迎 到 伯利恒 !

圣母玛利亚，欢迎来到伯利恒!

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

['ʃepədz] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] , ['welkəm] [tu:; tə] [kraɪsts] [bɜ:θ] !
Shepherds of Israel , welcome to Christ's Birth !
牧羊人 的 以色列 , 欢迎 到 基督的 出生 !

以色列的牧羊人啊，欢迎来到基督降生的节日!

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

[heɪl]['meəri] , [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] , [ðə; ðɪ] [lɔːd] [ɪz] [wɪð]
Hail **Mary** , **full** **of** **grace** , **the** **Lord** **is** **with**
冰雹 玛丽 , 满的 的 优雅 , 这 主 是 和

万福玛利亚，你充满圣宠，主与你同在。

[ðiː] !
thee !
你 !

你!

['blesɪd; blest] [ɑːt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['blesɪd; blest]
Blessed **art** **thou** **among** **women** , **and** **blessed**
蒙福 艺术 你 之中 女性 , 和 蒙福

你在妇女中是有福的，也是有福的

[ɪz] [ðə; ðɪ] [fruːt] [ɒv; əv] [ðaɪ] [wuːm] , ['dʒiːzəs] .
is **the** **fruit** **of** **thy** **womb** , **Jesus** .
是 这 水果 的 你的 子宫 , 耶稣 .

是你腹中的果实，耶稣。

['həʊli] ['meəri] ,
Holy **Mary** ,
圣 玛丽 ,

圣母玛利亚，

['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] ['sɪnəz] [naʊ] , [ænd; ənd]
Mother **of** **God** , **pray** **for** **us** **sinners** **now** , **and**
母亲 的 上帝 , 祈祷 为了 我们 罪人 现在 , 和

圣母玛利亚，请为我们罪人祈祷，

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [deθ] .
in **the** **hour** **of** **our** **death** .
在 这 小时 的 我们的 死亡 .

在我们临终之时。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[bɪ'həʊld] [ðə; ðɪ] ['hændmeɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɔːd] !
Behold **the** **handmaid** **of** **the** **Lord** !
看哪 这 使女 的 这 主 !

看哪，这是主的婢女!

[səʊ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [hæθ] [hɪz; ɪz] [wei] [biːn] ;
So **as** **His** **Word** **hath** **His** **Way** **been** ;
所以 作为 他的 单词 有 他的 方式 到过 ;

祂的话语就是祂的道路;

[naʊ] [ɜːθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [dʌθ] [ruːm] [ə'fɔːd] ;
Now **Earth** **to** **Heaven** **doth** **room** **afford** ;
现在 地球 到 天堂 确实 房间 买得起 ;

如今，天地之间已有足够的空间;

[ðə; ði] ['gɒdhed] [veɪld] [ɪn] [fleʃ] [ɪz] [siːn] .
The Godhead veiled in Flesh is seen .
这 神格 含蓄 在 肉 是 已见 .

神性披着肉身显现。

[kʌm] [ænd; ənd][ə'dɔː(r)] , [ɪn] [fɔːm] [ɒv; əv][mæn] ,
Come and adore , in form of man ,
来 和 崇拜 , 在 形式 的 男人 ,

来膜拜吧，化作人形的，

[ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz][eə(r)] [wɜːld] [bɪ'gæn] ! [-]
The Word that was ere worlds began ! [29]
这 单词 那 曾是 埃雷 世界 开始 ! [-]

在世界之初就存在的圣言！[29]

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

['mʌðə(r)]['meəri] , [heɪl] !
Mother Mary , hail !
母亲 玛丽 , 冰雹 !

圣母玛利亚，万岁！

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðaɪ] [greɪs] ,
And of thy Grace ,
和 的 你的 优雅 ,

以及你的恩典，

[lɪft] [ə'weɪ] [ðə; ði][veɪl]
Lift away the veil
举起 离开 这 面纱

揭开面纱

[ðæt] [haɪdz] [gɑːdz] [feɪs] !
That hides God's face !
那 隐藏 神的 脸 !

那会遮蔽上帝的面容！

[hɪə(r)] [gɒd] [laɪz]
Here God lies
这里 上帝 谎言

上帝安息于此

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [speɪs] .
For a short space .
为了 一个 短的 空间 .

短暂的空间。

['meəri] , ['mʌðə(r)] [waɪz] ,
Mary , Mother wise ,
玛丽 , 母亲 明智的 ,

玛丽，智慧之母

[ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [gɑːdz] [feɪs] !
Show us God's face !
展示 我们 神的 脸 !

请让我们看看上帝的真容！

['meəri] , [ɔːl] [ðə; ði] [lændz] ,
Mary , all the lands ,
玛丽 , 全部 这 土地 ,

玛丽，所有的土地，

['meəri] , [ɔ:l][ðə; ði] ['si:z] ,
Mary , all the seas ,
玛丽 , 全部 这 海域 ,

玛丽，所有的海洋，

['gæðə(r)][ɪn][ðaɪ][hændz]
Gather in thy hands
收集 在 你的 双手

聚集在你手中

[tu:; tə][ðaɪ][dɪə(r)] [ni:z] !
To thy dear knees !
到 你的 亲爱的 膝盖 !

跪在你亲爱的膝盖上!

['meəri] , ['meɪdn] [waɪt] ,
Mary , maiden white ,
玛丽 , 少女 白色的 ,

玛丽，纯洁的少女，

['mʌðə(r)] , [pjʊə(r)] [wɪ'ðɪn] ,
Mother , pure within ,
母亲 , 纯的 之内 ,

母亲，内心纯洁，

[ʃəʊ] [tu:; tə]['mɔ:t(ə)l] [saɪt]
Show to mortal sight
展示 到 凡人 视线

向凡人展示

[lʌv] [ðæt] [kj'ɔ:z] [sɪn] !
Love that cures sin !
爱 那 治愈 罪 !

能治愈罪恶的爱!

1st ['ʃepəd] .
1st Shepherd .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

['mʌðə(r)]['meəri] , [meɪ] [wi:; wi] [si:] [gɒd] ?
Mother Mary , may we see God ?
母亲 玛丽 , 可能 我们 看 上帝 ?

圣母玛利亚，我们能否见到上帝?

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[stænd][nɪə(r)][ɪn] [feɪθ] , [bɪ'həʊld] ,
Stand near in faith , behold ,
站立 靠近 在 信仰 , 看哪 ,

凭着信心靠近，看哪，

[bi:; bi] ['kʌmfət] [baɪ][hɪm] !
Be comforted by Him !
是 安慰 经过 他 !

愿你从祂那里得到安慰!

[hɪə(r)] , ['ʃepədz] , [ɪz][jɔ:(r); jə(r)][fəʊld] . [-]
Here , shepherds , is your fold . [30]
这里 , 牧羊人 , 是 你的 折叠 . [-]

牧羊人啊，这就是你们的羊圈。[30]

['eɪbəl] .
Abel .
亚伯 .

亚伯。

['leɪdi] , [aɪ] ['kænɒt] [siː] : [maɪn] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][dɪm] .
Lady , **I** **cannot** **see** : **mine** **eyes** **are** **dim** .
女士 , 我 不能 看 : 矿 眼睛 是 暗淡 .

女士，我看不见：我的眼睛昏花。

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[kʌm] [nɪə(r)] , [ɪn] [feɪθ] : [kʌm] [nɪə(r)] !
Come **near** , **in** **faith** : **come** **near** !
来 靠近 , 在 信仰 : 来 靠近 !

凭着信心靠近：靠近!

[ðaʊ] [ʃælt] [wɪn] [saɪt] .
Thou **shalt** **win** **sight** .
你 应 赢 视线 .

你必能重见光明。

[daʊt] [nɒt] : [hæv; həv] [ðaʊ] [nəʊ][fɪə(r)] !
Doubt **not** : **have** **thou** **no** **fear** !
怀疑 不是 : 有 你 不 害怕 !

不要怀疑，不要害怕!

['eɪbəl] .
Abel .
亚伯 .

亚伯。

['leɪdi] , [maɪn] [aɪz] [biː; bi] [hiːld] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪt] !
Lady , **mine** **eyes** **be** **healed** **and** **full** **of** **light** !
女士 , 矿 眼睛 是 已治愈 和 满的 的 光 !

女神啊，请治愈我的双眼，让我重见光明!

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

['iːv(ə)n][səʊ] , ['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even **so** , **even** **so** ,
甚至 所以 , 甚至 所以 ,

即便如此，即便如此

[let] [ɜːθ] [pə'siːv] [ænd; ənd] [nəʊ] !
Let **Earth** **perceive** **and** **know** !
让 地球 感知 和 知道 !

让地球感知并了解!

1st ['ʃepəd] .
1st **Shepherd** .
1st 牧羊人 .

第一位牧羊人。

[sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] , [ʃaɪn] [ɒn] [juː 'es] !
Son **of** **God** , **shine** **on** **us** !
儿子 的 上帝 , 闪耀 在 我们 !

神之子，请光照我们!

2nd ['ʃepəd] .
2nd Shepherd .
2nd 牧羊人 .

第二位牧羊人。

[læm] [ɒv; əv][gɒd] , [lʊk] [ɒn][ˌjuː 'es] !
Lamb of God , look on us !
羊肉 的 上帝 , 看 在 我们 !

神的羔羊，请垂顾我们!

3rd ['ʃepəd] .
3rd Shepherd .
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

['ʃepəd] [ɒv; əv][men] , [set] [ðaɪ] [saɪn][ɒn][ˌjuː 'es] !
Shepherd of men , set Thy sign on us !
牧羊人 的 男人 , 放 你的 符号 在 我们 !

人类的牧者啊，请在我们身上留下你的印记!

4th ['ʃepəd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðaɪ] [jəʊk] [ɒn][ˌjuː 'es] ! [-]
And lay Thy yoke on us ! [31]
和 躺 你的 轭 在 我们 ! [-]

求你使我们负你的轭！[31]

5th ['ʃepəd] .
5th Shepherd .
5th 牧羊人 .

第五位牧羊人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['θæŋkfl] .
And we will be thankful .
和 我们 将要 是 感恩 .

我们会心存感激。

1st ['ʃepəd] (['niːlɪŋ]) .
1st Shepherd (kneeling) .
1st 牧羊人 (跪着) .

第一位牧羊人（跪着）。

[kwiːn] , ['mʌðə(r)] , ['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] [huː] [meɪk] [səʊ][bəʊld]
Queen , Mother , pardon me who make so bold
女王 , 母亲 , 赦免 我 WHO 制作 所以 大胆的

女王陛下，母亲，请原谅我如此大胆。

[tuː; tə] [spiːk] !
To speak !
到 说话 !

说话!

[bʌt; bət] [hɑːts] [grəʊn] [fʊl] [biː; bi][hɑːd][tuː; tə][həʊld]
but hearts grown full be hard to hold
但 心 生长 满的 是 难的 到 抓住

但心愿满溢，便难以维系。

[tuː; tə] - [naɪt] , [æz; əz] ['hev(ə)n] [hæθ] ['wɪld] , [hæv; həv] [kʌm] [ðaɪ] [wei]
To - night , as Heaven hath willed , have come thy way
到 - 夜晚 , 作为 天堂 有 意志 , 有 来 你的 方式

今夜，遵照上天的旨意，我已来到你身边。

[pɔː(r); pʊə(r)][fəʊk] [wɪð] ['miːgə(r)] [spiːtʃ] [jet] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .

Poor	folk	with	meagre	speech	yet	much	to	say	.
贫穷的	民间	和	微薄	演讲	然而	很多	到	说	.

贫穷的人们，语言不通，却有很多话要说。

[səʊ] , [ɪf] [wɜːd] [læk] , [let] [ðaɪn] [əʊn] ['wɪzdəm] [fɪl] :

So	,	if	word	lack	,	let	thine	own	wisdom	fill	:
所以	,	如果	单词	缺少	,	让	你的	自己的	智慧	充满	:

所以，如果言语不足，就让你的智慧来填补吧:

[ænd; ənd] — [gɪv] [ˌem 'iː] ['kaʊntənəns] ! — [aɪl] [nɒt] [spiːk] [ɪl] .

And	—	give	me	countenance	!	—	I'll	not	speak	ill	.
和	—	给	我	面容	!	—	患病的	不是	说话	患病的	.

拜托——给我点面子！——我不会说坏话。

[dɪə(r)]['mʌðə(r)] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !

Dear	Mother	,	pray	for	us	!
亲爱的	母亲	,	祈祷	为了	我们	!

亲爱的母亲，请为我们祈祷!

['fuːlɪʃ] [wiː; wi][biː; bi] ,

Foolish	we	be	,
愚蠢	我们	是	,

我们真是愚蠢，

[ʌn'tɔːt] [ænd; ənd] [ruːd] : [bʌt; bət] [wɒt] [wiː; wi] [siː] [wiː; wi] [siː] ,

Untaught	and	rude	:	but	what	we	see	we	see	,
未受过教育	和	粗鲁的	:	但	什么	我们	看	我们	看	,

未经教化且粗鲁：但我们所看到的就是我们所看到的。

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][hɪə(r)][wiː; wi][hɪə(r)] ; [tuː; tə] [wʌts] [ə'bʌv]

And	what	we	hear	we	hear	;	to	what's	above
和	什么	我们	听到	我们	听到	;	到	是什么	多于

我们所听到的，就是我们所听到的；至于上天，我们听到的。

['aʊə(r)] [hedz] [wiː; wi][baʊ; bəʊ] : [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] [lʌv] [wiː; wi] [lʌv] !

Our	heads	we	bow	:	and	what	we	love	we	love	!
我们的	头部	我们	弓	:	和	什么	我们	爱	我们	爱	!

我们低下头，我们热爱我们所爱!

[ænd; ənd] , ['lʌvɪŋ] [ðiː] [sɪns] ['aʊə(r)][fɜːst] ['entrəns] [ɪn] ,

And	,	loving	thee	since	our	first	entrance	in	,
和	,	爱	你	自从	我们的	第一的	入口	在	,

自从我们第一次见面，我就一直爱着你。

[duː; də] [ˌðeə'baɪ] [mɔː(r)] [lʌv] [gɒd] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [heɪt] [sɪn] ;

Do	thereby	more	love	God	,	and	more	hate	sin	;
做	从而	更多的	爱	上帝	,	和	更多的	恨	罪	;

这样，你们就更加爱上帝，更加恨罪恶；

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][lɪps] [wʊd] [hæv; həv][ðaɪ][lɪps][tuː; tə] [preɪ]

And	of	all	lips	would	have	thy	lips	to	pray
和	的	全部	嘴唇	会	有	你的	嘴唇	到	祈祷

在所有嘴唇中，唯有你的嘴唇愿意向你祈祷

['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [piːs] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

Pardon	for	us	and	peace	to	seek	His	way	.
赦免	为了	我们	和	和平	到	寻找	他的	方式	.

求主赦免我们，赐给我们平安，使我们能寻求祂的道路。

[feə(r)]['mʌðə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][əʊld][men][hɪə(r)] [ə'mʌŋ] ,

Fair	Mother	,	we	have	old	men	here	among	,
公平的	母亲	,	我们	有	老的	男人	这里	之中	,

美丽的母亲，我们这里也有老人。

[æz; əz] [ðaʊ] [siː] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] , [wiː; wi] [siː] , [ɑːt] [jʌŋ] :

As	thou	may'st	see	;	and	thou	,	we	see	,	art	young	:
作为	你	五月	看	;	和	你	,	我们	看	,	艺术	年轻的	:

如你所见；而你，我们看得出来，还很年轻:

[jet] [ðə; ði] [neɪm] - ['mʌðə(r)] - ['rʌnəθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ]

Yet	the	name	'	Mother	'	runneth	to	the	tongue
然而	这	姓名	-	母亲	-	流淌	到	这	舌头

然而，“母亲”这个名字却脱口而出

[ðæt] [siːk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] .

That	seeks	a	name	for	thee	.
那	寻找	一个	姓名	为了	你	.

那人正在寻找你的名字。

[meɪ] [wiː; wi] [nɒt] [ɔːl]

May	we	not	all
可能	我们	不是	全部

愿我们都能

[ðiː] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['leɪdi] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [kɔːl] ,

Thee	as	our	Lady	and	our	Mother	call	,
汝	作为	我们的	女士	和	我们的	母亲	称呼	,

祢，我们的圣母，我们的母亲，

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [sʌnz] [seɪk] ? [-]

For	thy	Son's	sake	?	[	32	]
为了	你的	儿子的	清酒	?	[	-	]

为了你儿子的缘故？[32]

['meəri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

[səʊ] , ['ʃepədz] , [duː; də] !

So	,	shepherds	,	do	!
所以	,	牧羊人	,	做	!

所以，牧羊人，照做吧!

[kɔːl] [æz; əz] [lʌv] [bɪdz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪl] ['ɑːnsə(r)] [juː; jʊ] .

Call	as	Love	bids	you	,	and	I'll	answer	you	.
称呼	作为	爱	出价	你	,	和	患病的	回答	你	.

按照爱的召唤呼唤我，我必回应你。

1st ['ʃepəd] .

1st	Shepherd	.
1st	牧羊人	.

第一位牧羊人。

['mʌðə(r)] , [ai] [hæv; həv] [leɪd] [bred] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðaɪ] [fiːt] .

Mother	,	I	have	laid	bread	here	at	thy	feet	.
母亲	,	我	有	铺设	面包	这里	在	你的	脚	.

母亲，我已将面包放在您的脚下。

[fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [sʌnz] [seɪk] , [ai] [preɪ] [ðiː] [teɪk] [ænd; ənd] [iːt] !

For	thy	Son's	sake	,	I	pray	thee	take	and	eat	!
为了	你的	儿子的	清酒	,	我	祈祷	你	拿	和	吃	!

看在你儿子的份上，求你拿去吃吧!

2nd ['ʃepəd] .
2nd Shepherd .
2nd 牧羊人 .

第二位牧羊人。

['mʌðə(r)] , [ai] [brɪŋ] [ðiː] [mɪlk] .
Mother , I bring thee milk .
母亲 , 我 带来 你 牛奶 .

母亲，我给你送来牛奶。

3rd ['ʃepəd] .
3rd Shepherd .
3rd 牧羊人 .

第三位牧羊人。

[ai] [brɪŋ] [ðiː] [tʃiːz] .
I bring thee cheese .
我 带来 你 奶酪 .

我给你带奶酪。

4th ['ʃepəd] .
4th Shepherd .
4th 牧羊人 .

第四位牧羊人。

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [nʌts] .
I have brought nuts .
我 有 带来 坚果 .

我带了坚果。

['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɒn] [ðiːz] ,
Strengthen His teeth on these ,
加强 他的 牙齿 在 这些 ,

让他用这些牙齿咬紧牙关，

[wen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][peə(r)] .
When they begin to pair .
什么时候 他们 开始 到 一对 .

当它们开始配对时。

5th ['ʃepəd] .
5th Shepherd .
5th 牧羊人 .

第五位牧羊人。

['ɔːlsəʊ] [hɪrz] [waɪn] ,
Also here's wine ,
还 这里是 葡萄酒 ,

这里还有葡萄酒。

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fest(ə)l] , [ɔː(r)] [wen] [frɒst] [baɪts] [faɪn] .
Good for a festal , or when frost bites fine .
好的 为了 一个 节日 , 或者 什么时候 霜 咬 美好的 .

适合节日庆典，或者严寒天气也很好用。

['ɔːlsəʊ][maɪ] [kləʊk] [ɪz] [ðaɪn] .
Also my cloak is thine .
还 我的 披风 是 你的 .

我的斗篷也属于你。

6th ['ʃepəd] .
6th Shepherd .
6th 牧羊人 .

第六位牧羊人。

[dɪə(r)]['mʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][gɑːdz] [seɪk] ,

Dear	**Mother**	**,**	**for**	**God's**	**sake**	**,**
亲爱的	母亲	,	为了	神的	清酒	,

亲爱的母亲，看在上帝的份上，

[wɪlt] [ðaʊ] , [aɪ] ['prɪðiː] , [teɪk]

Wilt	**thou**	**,**	**I**	**prithee**	**,**	**take**
枯萎	你	,	我	普里西	,	拿

你愿意吗，我恳求你，接受

[ðɪs] ['fɜːs(t)lɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊld] ? [-]

This	**firstling**	**from**	**the**	**fold**	**?**	**[**	**33**	**]**
这	长子	从	这	折叠	?	[	-	]

这是羊群中的第一个孩子吗？[33]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

It	**is**	**so**	**beautiful**	**,**
它	是	所以	美丽的	,

它真美！

[ænd; ənd] [ˌðeə'tuː] [hæθ] [wɔːm] [wʊl]

And	**thereto**	**hath**	**warm**	**wool**
和	到	有	温暖的	羊毛

而且还有保暖的羊毛

[tuː; tə] [wɔːd] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊld] .

To	**ward**	**one**	**from**	**the**	**cold**	**.**
到	病房	一	从	这	寒冷的	.

驱寒。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [tuː; tə][ðaɪ][læp]

Take	**it**	**,**	**then**	**,**	**to**	**thy**	**lap**
拿	它	,	然后	,	到	你的	膝

那，把它放在你的膝上吧。

[bɪ'saɪd] [ðaɪ] [sʌn] :

Beside	**thy**	**Son**	**:**
旁	你的	儿子	:

在你儿子的身边：

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kiːp] [wɔːm] , [meɪ'hæp; 'meɪhæp] ,

It	**may**	**keep**	**warm**	**,**	**mayhap**	**,**
它	可能	保持	温暖的	,	或许	,

它或许能保暖，

[ðə; ði]['blesɪd; blest][wʌn] .

The	**Blessed**	**One**	**.**
这	蒙福	一	.

圣者。

['meəri] .

Mary	**.**
玛丽	.

玛丽。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [wɔːm] [maɪ] [hɑːt] , ['ʃepəd] , [tuː; tə] [ðiː] .

It	**shall**	**keep**	**warm**	**my**	**heart**	**,**	**shepherd**	**,**	**to**	**thee**	**.**
它	将	保持	温暖的	我的	心	,	牧羊人	,	到	你	.

它将温暖我的心，牧羊人，献给你。

7th ['ʃepəd] .

7th	**Shepherd**	**.**
7th	牧羊人	.

第七位牧羊人。

['mʌðə(r)] , [maɪ] ['empti] [hændz][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɒŋ] :

Mother	**,**	**my**	**empty**	**hands**	**do**	**me**	**a**	**wrong**	**:**
母亲	,	我的	空的	双手	做	我	一个	错误的	:

母亲，我空空如也的双手亏欠了我：

[nəʊ][gɪft][hæv; həv][aɪ] , [bʌt; bət][ɪn][maɪ][lɪps][ə; eɪ] [sɒŋ]

No	**gift**	**have**	**I**	**,**	**but**	**in**	**my**	**lips**	**a**	**song**
不	礼物	有	我	,	但	在	我的	嘴唇	一个	歌曲

我没有礼物，但我唇间却有一首歌

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] ['ʃepədz] [sɪŋ] .

Such	**as**	**we**	**shepherds**	**sing**	**.**
这样的	作为	我们	牧羊人	唱歌	.

就像我们牧羊人所唱的那样。

['meəri] .

Mary	**.**
玛丽	.

玛丽。

[sʌtʃ] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)][best] .

Such	**songs**	**are**	**best**	**.**
这样的	歌曲	是	最好的	.

这样的歌曲最棒了。

[tuː; tə] - [naɪt] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][ʃæl; ʃəl] [lʌl] [ðə; ði] ['ʃɛpərdz] [kɪŋ]

To	**-**	**night**	**your**	**lips**	**shall**	**lull**	**the**	**Shepherd's**	**King**
到	-	夜晚	你的	嘴唇	将	麻痹	这	牧羊人的	国王

今夜，你的唇将轻柔地安抚牧羊人的君王。

[tuː; tə][rest] .

To	**rest**	**.**
到	休息	.

休息。

7th ['ʃepəd] ([sɪŋz]) .

7th	**Shepherd**	**(**	**sings**	**)**	**.**
7th	牧羊人	(	唱歌	)	.

第七位牧羊人（歌唱）。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][əʊld][tuː; tə] - [naɪt] ,

The	**world**	**is**	**old**	**to**	**-**	**night**	**,**
这	世界	是	老的	到	-	夜晚	,

今夜世界已老去。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][əʊld] ;

The	**world**	**is**	**old**	**;**
这	世界	是	老的	;

世界很古老；

[ðə; ði] [stɑːz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][fəʊld]

The	**stars**	**around**	**the**	**fold**
这	明星	大约	这	折叠

折叠处周围的星星

[duː; də] [ʃəʊ] [ðeə(r)] [laɪt] . [-]

Do	**show**	**their**	**light**	**.**	**[**	**34**	**]**
做	展示	他们的	光	.	[	-	]

展现他们的光芒。[34]

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd][səʊ] ,

And	**so**	**they**	**did**	**,**	**and**	**so**	**,**
和	所以	他们	做过	,	和	所以	,

于是他们照做了，就这样，

[ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
A thousand years ago ,
一个 千 年 前 ,

一千年前，

[ænd; ənd][səʊ] [wɪl] [du:; də] , [dɪə(r)] [lʌv] , [wen] [ju:; jʊ][laɪ][kəʊld] .
And so will do , dear Love , when you lie cold .
和 所以 将要 做 , 亲爱的 爱 , 什么时候 你 说谎 寒冷的 .

亲爱的，当你冰冷地躺下时，我也会如此。

([spi:ks] .)
(Speaks .)
(说话 .)

（说话）

[neɪ] , [neɪ] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [sɪŋ] [nəʊ][mɔ:(r)] [ˌðeər'ɒv] ;
Nay , nay , but I can sing no more thereof ;
不 , 不 , 但 我 能 唱歌 不 更多的 其中 ;

不，不，我再也唱不出这样的歌了；

[aɪ][hæd; həd] [fə'gɒt] [ðə; ðɪ] ['sædnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][end] !
I had forgot the sadness of the end !
我 有 忘了 这 悲伤 的 这 结尾 !

我竟然忘记了结局的悲伤!

['meəri] .
Mary .
玛丽 .

玛丽。

[ðaʊ] [hæst][bʌt; bət] ['prɔfɪˌsaɪd] [haʊ] [men][ʃæl; ʃəl] [skɒf]
Thou hast but prophesied how men shall scoff
你 哈斯特 但 预言 如何 男人 将 嘲笑

你不过是预言了人们将如何嘲笑

['i:v(ə)n][æt; ət] [lʌv] , [maɪ] [frend] .
Even at Love , my friend .
甚至 在 爱 , 我的 朋友 .

即使在爱情中，我的朋友。

[['nɒkɪŋ] [ɪz] [hɜ:d] .
[Knocking is heard .
[敲门 是 听到 .

传来敲门声。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[həʊ] , [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] !
Ho , there without !
何 , 那里 没有 !

嚯，那里没有!

[hu:] [nɔk] ?
Who knocks ?
WHO 敲门声 ?

谁在敲门?

[kʌm] [ji:; ji][ɪn] [pi:s] ?
Come ye in peace ?
来 是的 在 和平 ?

你们平安而来?

[kɪŋz] ([wɪˈðaʊt]) .
Kings (without) .
国王 (没有) .

国王（无）。

[kɪŋz] , [siːkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [wiː; wi] [kʌm] !
Kings , seeking it , we come !
国王 , 寻求 它 , 我们 来 !

众王，我们前来寻觅！

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph .
约瑟夫 .

约瑟夫。

[hɪə(r)]['entə(r)] , [ænd; ənd][faɪnd] [iːz] !
Here enter , and find ease !
这里 进入 , 和 寻找 舒适 !

进来吧，享受轻松自在！

[ðə; ði] [kɪŋz] ['entə(r)] .
The Kings enter .
这 国王 进入 .

国王们入场。

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] !
Blessed be God !
蒙福 是 上帝 !

感谢上帝！

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

['blesɪd; blest][biː; bi][gɒd] !
Blessed be God !
蒙福 是 上帝 !

感谢上帝！

2nd [kɪŋ] .
2nd King .
2nd 国王 .

第二位国王。

['blesɪd; blest][biː; bi][hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm] ! [-]
Blessed be His Holy Name ! [35]
蒙福 是 他的 圣 姓名 ! [-]

祂的圣名受颂扬！[35]

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

['blesɪd; blest][biː; bi][hɪz; ɪz]['həʊli] [neɪm] !
Blessed be His Holy Name !
蒙福 是 他的 圣 姓名 !

祂的圣名受颂扬！

3rd [kɪŋ] .
3rd King .
3rd 国王 .

第三位国王。

['blesɪd; blest][biː; bi]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [truː] [gɒd][ænd; ənd] [truː] [mæn] !
Blessed be Jesus Christ , true God and true Man !
蒙福 是 耶稣 基督 , 真的 上帝 和 真的 男人 !

耶稣基督，真神真人，愿他受赞美!

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

['blesɪd; blest][biː; bi]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [truː] [gɒd][ænd; ənd] [truː] [mæn] !
Blessed be Jesus Christ , true God and true Man !
蒙福 是 耶稣 基督 , 真的 上帝 和 真的 男人 !

耶稣基督，真神真人，愿他受赞美!

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

[əʊ] , ['fɪnɪʃt] [kwest] !
Oh , finished quest !
哦 , 完成的 寻求 !

哦，任务完成了!

[əʊ] , [rest] !
Oh , rest !
哦 , 休息 !

哦，休息一下!

2nd [kɪŋ] .
2nd King .
2nd 国王 .

第二位国王。

[əʊ] , [faʊnt] , [ðæt] [fɜːst]
Oh , Fount , that first
哦 , 喷泉 , 那 第一的

哦，方特，第一个

[ɒv; əv][ɔːl] [hæθ] ['sætɪsfaɪd][maɪ] [θɜːst] !
Of all hath satisfied my thirst !
的 全部 有 使满意 我的 口渴 !

一切都满足了我的渴望!

3rd [kɪŋ] .
3rd King .
3rd 国王 .

第三位国王。

[əʊ] , [lait] ,
Oh , Light ,
哦 , 光 ,

哦，光，

[ðæt] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [saɪt] !
That brings me sight !
那 带来 我 视线 !

这让我重见光明!

1st [kɪŋ] .
1st King .
1st 国王 .

第一位国王。

[ðaʊ] [bɜːθ] [dɪˈvaɪn] ,
Thou Birth Divine ,
你 出生 神圣的 ,

神圣的诞生，

[bɪˈhəʊld] ,
Behold ,
看哪 ,

看哪，

[ðə; ði] ['ɜːθli] [saɪn]
The earthly sign
这 尘世的 符号

尘世的征兆

[ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['kɪŋʃɪp] , [gəʊld] ,
Of power and kingship , gold ,
的 力量 和 君主制 , 金子 ,

权力与王权，黄金，

[hɪə(r)][ɪn][maɪ][hændz][ai][həʊld] ,
Here in my hands I hold ,
这里 在 我的 双手 我 抓住 ,

我手中拿着，

[ænd; ənd]['ɒfə(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ðaɪn] . [-]
And offer , to be Thine . [36]
和 提供 , 到 是 瘦 . [-]

并献上，成为你的。[36]

2nd [kɪŋ] .
2nd King .
2nd 国王 .

第二位国王。

[ðɪs] ['fræŋkɪnsens]
This frankincense
这 乳香

这种乳香

[let] [biː; bi]
Let be
让 是

设

[ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] , [wens]
A symbol , whence
一个 象征 , 何处

一个符号，由此而来

[ɔːl] [men] [meɪ] [lɜːn] [tuː; tə] [siː]
All men may learn to see
全部 男人 可能 学习 到 看

所有男人都可以学会看清

[haʊ] [veɪld] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri]
How veiled a mystery
如何 含蓄 一个 神秘

多么神秘莫测啊！

[di'fi:t] [mænz] [sens] [weə(r)] ['gɒdhed] [dein] [tu:; tə][bi:; bi] .

Defeats	**man's**	**sense**	**where**	**Godhead**	**deigns**	**to**	**be**	**.**
失败	男人的	感觉	在哪里	神格	设计	到	是	.

违背人类的认知，违背神性所应有的存在。

3rd [kɪŋ] .

3rd	**King**	**.**
3rd	国王	.

第三位国王。

[əʊ] , ['kʌmfətə(r)] [ɒv; əv] [səʊlz] ,

Oh	**,**	**Comforter**	**of**	**souls**	**,**
哦	,	棉被	的	灵魂	,

哦，灵魂的慰藉者，

[ai] [brɪŋ] [ði:] [mɜ:(r)] .

I	**bring**	**Thee**	**myrrh**	**.**
我	带来	汝	没药	.

我献上没药。

[wen] [gri:f] [maɪ] [hɑ:t] [kən'trəʊlz]

When	**grief**	**my**	**heart**	**controls**
什么时候	悲伤	我的	心	控制

当悲伤控制了我的心

[ænd; ənd] ['dɑ:knəs] [raʊnd] [ˌem 'i:][rəʊlz] ,

And	**darkness**	**round**	**me**	**rolls**	**,**
和	黑暗	圆形的	我	卷	,

黑暗向我袭来，

[swi:t] ['seɪvjə(r)] , [bi:; bi] [ðaʊ] [nɪə(r)] !

Sweet	**Saviour**	**,**	**be**	**Thou**	**near**	**!**
甜的	救主	,	是	你	靠近	!

慈悲的救主，求你与我同在！

[ðə; ði] [θri:] [kɪŋz] .

The	**Three**	**Kings**	**.**
这	三	国王	.

三王。

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , [preɪz] , [ænd; ənd] [preə(r)] ,

Thanksgiving	**,**	**Praise**	**,**	**and**	**Prayer**	**,**
感恩	,	称赞	,	和	祷告	,

感恩、赞美和祈祷

[θri:] ['ɒfərɪŋz] [mi:t] ,

Three	**offerings**	**meet**	**,**
三	供品	见面	,

三个产品相遇，

[wi:; wi] [leɪ] [ɪn]['i:kwəl] [ʃeə(r)]

We	**lay**	**in**	**equal**	**share**
我们	躺	在	平等的	分享

我们平分

[bɪ'fɔ:(r)] [kraɪsts] [fi:t] .

Before	**Christ's**	**feet**	**.**
前	基督的	脚	.

在基督脚前。

['meəri] .

Mary	**.**
玛丽	.

玛丽。

[jɔː(r); jə(r)] ['welkəm] [gɪfts] ,
Your **welcome** **gifts** **,**
你的 欢迎 礼物 ,

您的欢迎礼品，

['prɔfə] [ɪn] [lʌv] , [frɒm; frəm] [ɜːθ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [hiː; hi] [lɪfts] . [-]
Proffered **in** **love** **,** **from** **Earth** **to** **Heaven** **He** **lifts** **.** **[** **37** **]**
提供的 在 爱 , 从 地球 到 天堂 他 电梯 . [-]

祂以爱将人从地上提升到天上。[37]

[ðə; ði] [kɪŋz] .
The **Kings** **.**
这 国王 .

国王们。

[naʊ] [siː] [wiː; wi] [lʌv] [ɒn] [ɜːθ] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] !
Now **see** **we** **Love** **on** **Earth** **His** **throne** **!**
现在 看 我们 爱 在 地球 他的 王座 !

现在我们看到，我们在地上爱祂的宝座！

[ɔːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊn] ,
All **we** **have** **known** **,**
全部 我们 有 已知 ,

我们所知道的一切，

[ɔː(r)] [həʊpt] [tuː; tə] [geɪn] ,
Or **hoped** **to** **gain** **,**
或者 希望 到 获得 ,

或者希望获得，

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ə'ləʊn] —
Was **this** **alone** **—**
曾是 这 独自的 —

难道只有这一件事吗?

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [reɪn] !
That **He** **might** **reign** **!**
那 他 可能 在位 !

愿祂作王！

['ɑːmniːz] .
Omnes **.**
所有人 .

奥姆内斯。

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [reɪn] !
That **He** **might** **reign** **!**
那 他 可能 在位 !

愿祂掌权！

[əʊ] , ['welkəm] [bɜːθ] !
Oh **,** **welcome** **Birth** **!**
哦 , 欢迎 出生 !

哦，欢迎新生！

[let] [ɔːl] [ə'dɔː(r)]
let **all** **adore**
让 全部 崇拜

让所有人都崇拜

[ðə; ði] [kraɪst] [meɪd] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌevə'mɔː(r)] .
The **Christ** **made** **Man** **for** **evermore** **.**
这 基督 制成 男人 为了 越来越 .

基督使人永远活着。

[ðə; ði] ['ʃepədz] .
The Shepherds .
这 牧羊人 .

牧羊人。

- [tɪz] ['krɪsməs] [mɔːn] :
' Tis Christmas morn :
- 的 圣诞节 早晨 :

今天是圣诞节早晨:

[kʌm] [jiː; ji] , [ænd; ənd][baʊ; bəʊ][ðə; ði] [niː]
Come ye , and bow the knee
来 是的 , 和 弓 这 膝盖

来吧，跪下

[ləʊ] , [hɪə(r)][wiː; wi] [siː]
Lo , here we see
洛 , 这里 我们 看

瞧，这里我们看到

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [mæn][ɪz] [bɔːn] .
The perfect Man is born .
这 完美的 男人 是 出生 .

完美之人诞生了。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

([ɪn] [ɔːl'tɜːnət] [pɑːts] , [kɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃepədz]) .
(in alternate parts , Kings and Shepherds) .
(在 备用 部分 , 国王 和 牧羊人) .

（交替部分为《国王与牧羊人》）

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [feə(r)] [bɜːθ]
For this fair Birth
为了 这 公平的 出生

为了这美好的诞生

([wɪtʃ] [naʊ] [wiː; wi] [siː] !)
(Which now we see !)
(哪个 现在 我们 看 !)

（现在我们看到了！）

[ʃəʊz] [fɔːθ] [gɑːdz] [wɜːθ] ,
Shows forth God's worth ,
演出 前进 神的 值得 ,

彰显上帝的价值，

([ðen] [sɪŋ] [wiː; wi] ['merəli] !)
(Then sing we merrily !)
(然后 唱歌 我们 兴高采烈地 !)

（然后我们欢快地歌唱！）

[ænd; ənd] [meɪks] [glæd] [ɜːθ] ,
And makes glad earth ,
和 制作 高兴的 地球 ,

并使大地欢欣鼓舞，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [mæn] [mɜːθ] ,
And brings man mirth ,
和 带来 男人 欢笑 ,

给人们带来欢乐，

([səʊ] [sɪŋ] [wiː; wi] ['merəli] [ðɪs] [feə(r)] [bɜːθ] ！) [-]
(So sing we merrily this fair Birth ！) [38]
(所以 唱歌 我们 兴高采烈地 这 公平的 出生 ！) [-]

（所以让我们欢欣歌唱这美好的生日！）[38]

[ðə; ði] [kɪŋz] .
The Kings .
这 国王 .

国王们。

- [tɪz] ['krɪsməs] [deɪ] :
' Tis Christmas Day :
- 的 圣诞节 天 :

今天是圣诞节:

[əʊ] [preɪ] , — [pʊt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][sɪnz] !
Oh pray , — put off your sins !
哦 祈祷 , — 放 离开 你的 罪孽 !

哦，请祈祷吧，——放下你的罪恶吧!

[ðɪs] [deɪ] [bɪ'gɪnz]
This day begins
这 天 开始

这一天开始了

[fɔː(r); fə(r)][mæn][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [weɪ] .
For man the perfect way .
为了 男人 这 完美的 方式 .

对男人来说，这是完美的方式。

['kɔːrəs] ([æz; əz][bɪ'fɔː(r)]) .
Chorus (as before) .
合唱 (作为 前) .

合唱（同前）。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [feə(r)] [bɜːθ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
For this fair Birth , etc .
为了 这 公平的 出生 , ETC .

为了这美好的诞生，等等。

[['djʊərɪŋ] [ðɪs] [sɒŋ] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [hæv; həv] ['entəd] .
[During this song the Attendants of the Kings have entered .
[期间 这 歌曲 这 服务员 的 这 国王 有 进入 .

[这首歌演奏期间，国王的侍从们入场了。

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

['mʌðə(r)]['meəri] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ðaɪ] [sʌnz] ['blesɪŋ] !
Mother Mary , give us thy Son's Blessing !
母亲 玛丽 , 给 我们 你的 儿子的 祝福 !

圣母玛利亚，请赐予我们您圣子的祝福!

([ðeɪ] [sɪŋ] .)
(They sing .)
(他们 唱歌 .)

（他们唱歌。）

['meəri] , [geɪt] [ɒv; əv] [deɪ] ,
Mary , Gate of Day ,
玛丽 , 门 的 天 ,

玛丽，白昼之门

[lend] [ðaɪn] [ˌɪntə'seʃn] !
Lend **thine** **intercession** **!**
借 你的 代祷 !

请代祷!

['həʊli]['mʌðə(r)]['meəri] ,
Holy **Mother** **Mary** **,**
圣 母亲 玛丽 ,

圣母玛利亚

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [trænz'greʃ(ə)n] !
Pray **for** **my** **transgression** **!**
祈祷 为了 我的 越轨行为 !

为我的罪过祈祷吧!

[eə(r)][hiː; hi] [jet] [tʌtʃt] [ɜːθ] ,
Ere **He** **yet** **touched** **Earth** **,**
埃雷 他 然而 感动 地球 ,

在祂踏上大地之前,

[hiː; hi][dɪd][fɜːst] [tʌtʃ] [ðiː] ;
He **did** **first** **touch** **thee** **;**
他 做过 第一的 触碰 你 ;

他先碰了你;

[θruː] [ðaɪ] ['pɜːfɪkt] [wɜːθ]
Through **thy** **perfect** **worth**
通过 你的 完美的 值得

因你完美的价值

[gɒd] [riːtʃt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . [-]
God **reached** **down** **for** **me** **.** **[** **39** **]**
上帝 达到 向下 为了 我 . [-]

上帝伸手救了我。[39]

['meəri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪk'sprest]
The **word** **expressed**
这 单词 表达

表达的词语

[ɪn] [fleʃ] [hæθ] [kʌm] ;
In **Flesh** **hath** **come** **;**
在 肉 有 来 ;

道成肉身来了;

[ə'genst] [maɪ] [brest]
Against **my** **breast**
反对 我的 胸部

我的胸膛

[ðə; ði] [vɔɪs] [laɪz] [dʌm] ,
The **Voice** **lies** **dumb** **,**
这 嗓音 谎言 哑的 ,

声音不会说谎,

[ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv][ɔːl] ['prɔfisiz] [ðə; ði][sʌm] .
That **shall** **be** **of** **all** **prophecies** **the** **sum** **.**
那 将 是 的 全部 预言 这 和 .

这将是所有预言的总和。

[əʊ] , [ðaʊ] [dred] [vɔɪs]
Oh , Thou dread Voice
哦 , 你 恐惧 嗓音

哦，你这可怕的声音

[ɒv; əv] ['hɛvənz] [dɪ'kri:] ,
Of Heaven's decree ,
的 天 法令 ,

遵照天命，

[hu:] ['meɪdɪst] [tʃɔɪs]
Who madest choice
WHO 最 选择

谁做出了选择

[tu:; tə] [dwel] [wɪð] [ˌem 'i:] ,
To dwell with me ,
到 住 和 我 ,

与我同住，

[naʊ] [θru:] [maɪ][lɪps] , [ðɪs] [wʌns] , [let] ['ʌtərəns] [bi:; bi] !
Now through my lips , this once , let utterance be !
现在 通过 我的 嘴唇 , 这 一次 , 让 发声 是 !

现在，就这一次，让我的嘴唇发出声音吧!

[maɪ] [pi:s] [ai] [li:v] ,
My Peace I leave ,
我的 和平 我 离开 ,

我留下我的平安，

[maɪ] [pi:s] [ai] [gɪv] :
My Peace I give :
我的 和平 我 给 :

我将我的平安赐予:

[ɔ:l] [ðæt] [rɪ'si:v]
All that receive
全部 那 收到

所有接收者

[ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] ;
The same shall live ;
这 相同的 将 居住 ;

他将永生;

[ænd; ənd] ['trɪbju:t] [hɑ:ts] [wɪn][dʒɔɪ] [rɪ'trɪbjətɪv] .
And tribute hearts win joy retributive .
和 贡 心 赢 喜悦 报复性的 .

而贡品之心则赢得了喜悦的报复。

[ðə; ði] [kʌp] [ai] [bles] ,
The Cup I bless ,
这 杯子 我 保佑 ,

我祝福这只杯子，

[ðə; ði] [bred] [ai] [breɪk] ,
The Bread I break ,
这 面包 我 休息 ,

我掰开的面包，

[ɪz] ['raɪtʃəsnəs] !
Is Righteousness !
是 义 !

就是正义!

[drɔː] [nɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] !
Draw near and take !
画 靠近 和 拿 !

靠近并拿走!

[iːt] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][həʊld] [rɪ'membrəns] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvz] [seɪk] ! [-]
Eat , drink , and hold remembrance for Love's sake ! [40]
吃 , 喝 , 和 抓住 纪念 为了 爱的 清酒 ! [-]

为了爱，吃喝玩乐，并铭记于心！[40]

[ðə; ðiː] [piːs] [ɒv; əv] [piːs] ,
The peace of Peace ,
这 和平 的 和平 ,

和平的和平，

['aʊt'pæsɪŋ] [sens] ,
Outpassing sense ,
出球 感觉 ,

超越常理，

[gɪv] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz] [iːz]
Give your mind's ease
给 你的 心灵的 舒适

让你的心灵放松

[wen] [jiː; ji][gəʊ] [hens] .
When ye go hence .
什么时候 是的 去 因此 .

你们离开的时候。

[lʌv] , [piːs] , [ænd; ənd]['pɑːd(ə)n][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['rekəmpens] !
Love , peace , and pardon be your recompense !
爱 , 和平 , 和 赦免 是 你的 补偿 !

愿爱、和平与宽恕成为你的报偿!

['ɑːmniːz] .
Omnes .
所有人 .

奥姆内斯。

[heɪl] , ['meəri] , [fʊl] [ɒv; əv] [greɪs] , [ðə; ðiː] [lɔːd] [ɪz] [wɪð]
Hail , Mary , full of grace , the Lord is with
冰雹 , 玛丽 , 满的 的 优雅 , 这 主 是 和

万福玛利亚，你充满圣宠，主与你同在。

[ðiː] !
thee !
你 !

你!

['blesɪd; blest] [ɑːt] [ðaʊ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest]
Blessed art thou among women , and blessed
蒙福 艺术 你 之中 女性 , 和 蒙福

你在妇女中是有福的，也是有福的

[ɪz][ðə; ðiː][fruːt][ɒv; əv][ðaɪ] [wuːm] , ['dʒiːzəs] .
is the fruit of thy womb , Jesus .
是 这 水果 的 你的 子宫 , 耶稣 .

是你腹中的果实，耶稣。

['həʊli]['meəri] ,
Holy Mary ,
圣 玛丽 ,

圣母玛利亚，

['mʌðə(r)][ɒv; əv][gɒd] , [preɪ][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] ['sɪnəz] [naʊ] , [ænd; ənd]

Mother	of	God	,	pray	for	us	sinners	now	,	and
母亲	的	上帝	,	祈祷	为了	我们	罪人	现在	,	和

圣母玛利亚，请为我们罪人祈祷，

[ɪn][ðə; ðiː]['aʊə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [deθ] .

in	the	hour	of	our	death	.
在	这	小时	的	我们的	死亡	.

在我们临终之时。

[ɑː'men; eɪ'men] .

Amen	.
阿门	.

阿门。

['meəri] .

Mary	.
玛丽	.

玛丽。

[kɪŋz] [frɒm; frəm][fɑː(r)] ['kʌntriz] [hæv; həv][jiː; ji] [kʌm] [tuː; tə] [siː]

Kings	from	far	countries	have	ye	come	to	see
国王	从	远的	国家	有	是的	来	到	看

来自远方的君王，你们前来瞻仰。

[ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] [reɪn] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɔːl] ['kɪŋdəmz] [friː] .

A	King	Whose	reign	shall	make	all	kingdoms	free	.
一个	国王	谁	在位	将	制作	全部	王国	自由的	.

一位君王，他的统治将使所有王国获得自由。

[ləʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [jɔː(r); jə(r)] [kraʊnz] [jiː; ji][kɑːst][tuː; tə] [graʊnd] ;

Low	at	His	feet	your	crowns	ye	cast	to	ground	;
低的	在	他的	脚	你的	皇冠	是的	投掷	到	地面	;

你们将冠冕低垂在祂脚前，丢在地上；

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][gəʊ][mɔː(r)] [kraʊnd] ;

From	this	day	forward	ye	shall	go	more	crowned	;
从	这	天	向前	是的	将	去	更多的	加冕	;

从今天起，你们将更加荣耀加冕；

[fɔː(r); fə(r)] , [nemd] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [nemd] [waɪz] ,

For	,	named	hereafter	,	ye	shall	be	named	wise	,
为了	,	命名	此后	,	是的	将	是	命名	明智的	,

因为，以下所列之人，将被称为智者，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɪn] ['hev(ə)n] [jiː; ji] [wɒtʃt] [kraɪsts] [stɑː(r)][ə'raɪz] .

Seeing	that	in	Heaven	ye	watched	Christ's	star	arise	.
看到	那	在	天堂	是的	观看	基督的	星星	出现	.

你们看见在天上，基督的星辰升起。

[greɪt] [kɪŋz] [jiː; ji] [keɪm] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [greɪt] [jiː; ji][gəʊ] ,

Great	kings	ye	came	,	but	much	more	great	ye	go	,
伟大的	国王	是的	来了	,	但	很多	更多的	伟大的	是的	去	,

你们曾是伟大的君王，但你们离去时更加伟大。

[huː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [steɪt] [hæv; həv] [baʊd] [jɔː'selvz] [səʊ] [ləʊ] .

Who	to	His	state	have	bowed	yourselves	so	low	.
WHO	到	他的	状态	有	鞠躬	你们自己	所以	低的	.

你们竟如此卑躬屈膝地向祂俯首称臣。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [dɪə(r)] ['ʃepədz] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['set(ə)ld][fəʊldz]

And	you	,	dear	Shepherds	,	to	your	settled	folds
和	你	,	亲爱的	牧羊人	,	到	你的	定居	折叠

而你们，亲爱的牧羊人，回到你们安歇的羊群中去吧。

[rɪ'tɜːn] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [fl'ɒks] [tuː; tə][rest] !

Return	**,**	**and**	**father**	**your**	**sweet**	**flocks**	**to**	**rest**	**!**
返回	,	和	父亲	你的	甜的	羊群	到	休息	!

回来吧，让你的宝贝羊群安息!

[ðəʊ] ['hev(ə)nli] [saɪnz] [dɪ'pɑːt] , ['hɛvənz] ['pɜːpəs] [həʊldz] , [-]

Though	**Heavenly**	**signs**	**depart**	**,**	**Heaven's**	**purpose**	**holds**	**,**	**[**	**41**	**]**
尽管	天上	标志	离开	,	天	目的	持有	,	[	-	]

虽然天象会消失，但天意不会改变。[41]

[weə(r)] ['ɜːrθs] [rɪ'dempʃn] ['slʌmbə] [æt; ət][maɪ] [brest] .

Where	**Earth's**	**Redemption**	**slumbers**	**at**	**my**	**breast**	**.**
在哪里	地球的	赎回	睡眠	在	我的	胸部	.

地球的救赎沉睡在我怀中。

[lʊk] [weə(r)] [hiː; hi] [laɪz] !

Look	**where**	**He**	**lies**	**!**
看	在哪里	他	谎言	!

看看祂躺在哪里!

[kɪs] [jiː; ji][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][gəʊ] !

Kiss	**ye**	**His**	**feet**	**,**	**and**	**go**	**!**
吻	是的	他的	脚	,	和	去	!

亲吻祂的脚，然后走吧!

[jɔː(r); jə(r)] ['ʃepəd] [hiː; hi] : [huːz] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] , [ai] [nəʊ] .

Your	**Shepherd**	**He**	**:**	**Whose**	**sheep**	**are**	**ye**	**,**	**I**	**know**	**.**
你的	牧羊人	他	:	谁	羊	是	是的	,	我	知道	.

你们的牧者祂说：你们是谁的羊？我知道。

[wen] ['mʌðəz] [tiːtʃ] [tuː; tə] ['beib] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] - [tʌŋ] ,

When	**mothers**	**teach**	**to**	**babes**	**their**	**mother**	**-**	**tongue**	**,**
什么时候	母亲们	教	到	宝贝们	他们的	母亲	-	舌头	,

当母亲教婴儿母语时，

[ðɪs] [teɪl] [ʃæl; ʃəl][fɜːst][biː; bi][təʊld] :

This	**tale**	**shall**	**first**	**be**	**told**	**:**
这	故事	将	第一的	是	讲述	:

首先要讲述这个故事:

[haʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [jiː; ji] [keɪm] [ɪn] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld] ,

How	**to**	**His**	**birth**	**ye**	**came**	**in**	**days**	**of**	**old**	**,**
如何	到	他的	出生	是的	来了	在	天	的	老的	,

你们古时如何来到祂的降生面前?

[waɪl] ['stɑːlaɪt] [led][ænd; ənd] ['serəf] - ['vɔɪsɪz] [sʌŋ] .

While	**starlight**	**led**	**and**	**seraph**	**-**	**voices**	**sung**	**.**
尽管	星光	引领	和	炽天使	-	声音	唱	.

星光引领，天使之声歌唱。

[səʊ] , [ɪn] [ðæt] ['stɔːri] , [ʃæl; ʃəl][jɔː(r); jə(r)] [nems] [steɪ] [jʌŋ] .

So	**,**	**in**	**that**	**story**	**,**	**shall**	**your**	**names**	**stay**	**young**	**.**
所以	,	在	那	故事	,	将	你的	姓名	停留	年轻的	.

所以，在那个故事里，你们的名字将永远年轻。

[ˌfeə'wel] ; [gɪv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !

Farewell	**;**	**give**	**thanks**	**for**	**this**	**!**
告别	;	给	谢谢	为了	这	!

再见了；为此感恩吧!

[jiː; ji][tuː; tə] [kraɪsts] [fəʊld]

Ye	**to**	**Christ's**	**fold**
叶	到	基督的	折叠

你们要归向基督的羊群

[ɑː(r); ə(r)] [kʌm] .
Are come .
是 来 .

来了。

[teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [blɪs] [ðæt] [hɑːts] [ɒn] [ɜːθ] [meɪ] [həʊld] !
Take all the bliss that hearts on earth may hold !
拿 全部 这 极乐 那 心 在 地球 可能 抓住 !

尽情享受世间一切美好吧!

[['eksɪʌnt] [kɪŋz] , ['ʃepədz] , [ænd; ənd] [ə'tendənts] .
[Exeunt Kings , Shepherds , and Attendants .
[退场 国王 , 牧羊人 , 和 服务员 .

君王、牧羊人和侍从退场。

['ʃepədz] [ænd; ənd] [kɪŋz] ([wɪ'ðaʊt]) .
Shepherds and Kings (without) .
牧羊人 和 国王 (没有) .

牧羊人和国王（没有）。

[aɪ] [hɜːd] [ɒn] ['krɪsməs] [naɪt]
I heard on Christmas night
我 听到 在 圣诞节 夜晚

我在圣诞夜听到了

[ðə; ði] [laʊd] [belz] ['rɪŋɪŋ] :
The loud bells ringing :
这 大声 铃铛 铃声 :

响亮的钟声响起:

- [njuː] [laɪf] [ænd; ənd] [laɪt]
' New Life and Light
- 新的 生活 和 光

"新生与光明"

[kraɪst] ['kɒmz] ['brɪŋɪŋ] !
Christ comes bringing !
基督 来 带来 !

基督降临了!

- ['kɔːrəs] .
' Chorus .
- 合唱 .

'合唱。

[əʊ] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [ɪz] [truː] ,
Oh , that is true , is true ,
哦 , 那 是 真的 , 是 真的 ,

哦，那确实如此，确实如此。

[ænd; ənd]['betə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] !
And better could not be !
和 更好的 可以 不是 是 !

还能更好吗?

[səʊ][gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
So God bless you !
所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你!

[ænd; ənd][gɒd] [bles] [ˌem 'iː] ! [-]
And God bless me ! [42]
和 上帝 保佑 我 ! [-]

愿上帝保佑我! [42]

[ai] [hɜːd] [ɒn] ['krɪsməs] [naɪt]
I heard on Christmas night
我 听到 在 圣诞节 夜晚

我在圣诞夜听到了

[ðə; ði][glæd] [njuːz] ['piːlɪŋ] :
The glad news pealing :
这 高兴的 消息 剥落 :

喜讯纷至沓来:

- [kraɪst] [tuː; tə]['hjuːmən] [saɪt]
' Christ to human sight
- 基督 到 人类 视线

基督在人类视野中

[naʊ] [gɪvz] ['hiːlɪŋ] !
Now gives healing !
现在 给予 康复 !

现在能治愈!

- [əʊ] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [ɪz] [truː] ,
' Oh , that is true , is true ,
- 哦 , 那 是 真的 , 是 真的 ,

“哦，那确实是真的，确实是真的。”

[ænd; ənd]['betə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] !
And better could not be !
和 更好的 可以 不是 是 !

还能更好吗?

[səʊ][gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
So God bless you !
所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你!

[ænd; ənd][gɒd] [bles] [ˌem 'iː] !
And God bless me !
和 上帝 保佑 我 !

愿上帝保佑我!

[ai] [hɜːd] [ɒn] ['krɪsməs] [naɪt]
I heard on Christmas night
我 听到 在 圣诞节 夜晚

我在圣诞夜听到了

[ðə; ði] [haɪ] ['hevənz] ['telɪŋ] :
The high Heavens telling :
这 高的 天 讲述 :

天庭昭示:

- [kraɪst] [huː] [left][hɪz; ɪz] [haɪt] ,
' Christ who left His height ,
- 基督 WHO 左边 他的 高度 ,

“基督离开了祂的至高之处，

[ɒn] [ɜːθ] [faindz] ['dwelɪŋ] !
On earth finds dwelling !
在 地球 发现 住宅 !

在地球上找到居所!

- [əʊ] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [ɪz] [truː] ,
' Oh , that is true , is true ,
- 哦 , 那 是 真的 , 是 真的 ,

“哦，那确实是真的，确实是真的。”

[ænd; ənd]['betə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] !
And **better** **could** **not** **be** **!**
和 更好的 可以 不是 是 !

还能更好吗?

[səʊ][gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
So **God** **bless** **you** **!**
所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你!

[ænd; ənd][gɒd] [bles] [ˌem 'iː] !
And **God** **bless** **me** **!**
和 上帝 保佑 我 !

愿上帝保佑我!

[frɒm; frəm]['meəri] , [kwiːn] [ɒv; əv] [mait] ,
From **Mary** **,** **Queen** **of** **Might** **,**
从 玛丽 , 女王 的 可能 ,

来自强大的女王玛丽

['kɒmz] [daʊn] [swiːt] ['seɪɪŋ] :
Comes **down** **sweet** **saying** **:**
来 向下 甜的 说 :

甜蜜的话语落下:

- [ai][hɪə(r)] , [ɒn] ['krɪsməs] [naɪt] ,
' **I** **hear** **,** **on** **Christmas** **night** **,**
- 我 听到 , 在 圣诞节 夜晚 ,

"我听说，在圣诞夜，

[ɔːl][pɔː(r); pʊə(r)] [hɑːts] [preŋ] !
All **poor** **hearts** **praying** **!**
全部 贫穷的 心 祈祷 !

所有可怜的心灵都在祈祷!

- [əʊ] , [ðæt] [ɪz] [truː] , [ɪz] [truː] ,
' **Oh** **,** **that** **is** **true** **,** **is** **true** **,**
- 哦 , 那 是 真的 , 是 真的 ,

"哦，那确实是真的，确实是真的。"

[ænd; ənd]['betə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] !
And **better** **could** **not** **be** **!**
和 更好的 可以 不是 是 !

还能更好吗?

[səʊ][gɒd] [bles] [juː; jʊ] !
So **God** **bless** **you** **!**
所以 上帝 保佑 你 !

愿上帝保佑你!

[ænd; ənd][gɒd] [bles] [ˌem 'iː] ! [-]
And **God** **bless** **me** **!** **[** **43** **]**
和 上帝 保佑 我 ! [-]

愿上帝保佑我! [43]

['entə(r)]['geɪbriəl] .
Enter **Gabriel** **.**
进入 加布里埃尔 .

加百列登场。

['geɪbriəl] .
Gabriel **.**
加布里埃尔 .

加布里埃尔。

['sɜːvənt] [ɒv; əv] [gɒd] , [sliːp] [nɒt] , [ə'weɪk] !
Servant of God , sleep not , awake !
仆人 的 上帝 , 睡觉 不是 , 醒 !

神的仆人，不要沉睡，醒来吧!

['sæd(ə)l] [ðə; ði] [æs] [eə(r)] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] ;
Saddle the ass ere dawn of day ;
鞍 这 屁股 埃雷 黎明 的 天 ;

天亮之前给驴子套上鞍;

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃaɪld] [teɪk] ,
The Mother , and the young Child take ,
这 母亲 , 和 这 年轻的 孩子 拿 ,

母亲和幼童带走，

[huːm] ['herəd] ['siːkɪθ] [naʊ] [tuː; tə] [sleɪ] ;
Whom Herod seeketh now to slay ;
谁 希律王 寻求 现在 到 杀戮 ;

希律王现在想要杀害他;

[get] [ðiː] [hens] [eə(r)] [ðə; ði] ['weɪkənɪŋ] [bɜːd]
Get thee hence ere the wakening bird
得到 你 因此 埃雷 这 觉醒 鸟

趁着鸟儿还没醒来，赶紧离开这里吧。

[hæθ] [sʌŋ] ; [tuː; tə] ['iːdʒɪpt] [wɪn] [ðaɪ] [weɪ] :
Hath sung ; to Egypt win thy way :
有 唱 ; 到 埃及 赢 你的 方式 :

歌唱吧；前往埃及，赢得你的道路:

[ðeə(r)] , [tɪl] [aɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðiː] [wɜːd] ,
There , till I come and bring thee word ,
那里 , 直到 我 来 和 带来 你 单词 ,

在那里，直到我来给你带来消息。

[ʃælt] [ðaʊ] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [steɪ] .
Shalt thou in hiding stay .
应 你 在 隐藏 停留 .

你当藏身。

[æz; əz] [ðaʊ] [hæst] [hɜːd] , [meɪk] [heɪst] , [ə'beɪ] !
As thou hast heard , make haste , obey !
作为 你 哈斯特 听到 , 制作 匆忙 , 服从 !

你既然听到了，就赶紧服从!

[['eksɪt] .
[Exit .
[出口 .

[出口。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph .
约瑟夫 .

约瑟夫。

['meəri] , [ə'raɪz] ; [hens] [mʌst; məst] [wiː; wi] [gəʊ] ,
Mary , arise ; hence must we go ,
玛丽 , 出现 ; 因此 必须 我们 去 ,

玛丽，起来；我们必须离开这里。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] .
Even before the dawn of day .
甚至 前 这 黎明 的 天 .

甚至在黎明之前。

['meəri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɑːdz] [wɪl] ?
It **is** **God's** **will** **?**
它 是 神的 将要 ?

这是神的旨意吗?

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .
Joseph **.**
约瑟夫 .

约瑟夫。

- [tɪz] ['iːv(ə)n][səʊ] :
' **Tis** **even** **so** **:**
- 的 甚至 所以 :

确实如此:

[hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] [wɜːd] .
His **angel's** **word** **.**
他的 天使的 单词 .

他的天使的话语。

['meəri] .
Mary **.**
玛丽 .

玛丽。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'beɪ] .
Which **we** **obey** **.**
哪个 我们 服从 .

我们服从。

[['eksiʌnt] . [-]
[**Exeunt** **.** **[** **44** **]**
[退场 . [-]

[退场。[44]

['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]['kærəl] - ['sɪŋəz] ([wɪ'ðaʊt]) .
Voices **of** **Carol** **-** **Singers** **(** **without** **)** **.**
声音 的 颂歌 - 歌手 (没有) .

圣诞颂歌演唱者之声（无）。

[gɒd] [rest] [juː; jʊ] , ['meri] ['dʒentlmən] ,
God **rest** **you** **,** **merry** **gentlemen** **,**
上帝 休息 你 , 欢乐 先生们 ,

愿上帝保佑你们，各位快乐的绅士们。

[let] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [dɪs'meɪ] !
Let **nothing** **you** **dismay** **!**
让 没有什么 你 沮丧 !

别让任何事让你沮丧!

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd]
Because **that** **Jesus** **Christ** **our** **Lord**
因为 那 耶稣 基督 我们的 主

因为耶稣基督我们的主

[ɪz] [bɔːn] [ɒn] ['krɪsməs] [deɪ] !
Is **born** **on** **Christmas** **Day** **!**
是 出生 在 圣诞节 天 !

出生于圣诞节!

[['kɜːt(ə)n] .]
[Curtain .]
[窗帘 .]

[窗帘。]

['entə(r)] ['kɔːrəs] .
Enter Chorus .
进入 合唱 .

合唱队进入。

['kɔːrəs] .
Chorus .
合唱 .

合唱。

[əʊ] [meɪd] [ænd; ənd] ['həʊli] [tʃaɪld] , [weə(r)] [hæv; həv] [jiː; ji] [gɒn] ?
Oh Maid and Holy Child , where have ye gone ?
哦 女佣 和 圣 孩子 , 在哪里 有 是的 已消失 ?

圣母玛利亚和圣婴耶稣啊，你们去了哪里?

[lɒst] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] , [sets] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ðæt] [ʃɒn] :
Lost are the voices , sets the Star that shone :
丢失的 是 这 声音 , 套 这 星星 那 闪耀 :

声音消逝，曾经闪耀的星辰陨落:

[bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fəʊldz] [hæv; həv] [gɒn] [ðə; ði] ['ʃepəd] - [bænd] :
Back to their folds have gone the shepherd - band :
后退 到 他们的 折叠 有 已消失 这 牧羊人 - 乐队 :

牧羊群已经回到了它们的羊圈:

[iːtʃ] [kɪŋ] [ɪz] [naʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] [lænd] .
Each king is now returned to his own land .
每个 国王 是 现在 返回 到 他的 自己的 土地 .

现在，每位国王都已返回各自的领地。

[lʌv] [ɪz] [gɒn] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [wɪn]
Love is gone forth into the world to win
爱 是 已消失 前进 进入 这 世界 到 赢

爱已走向世界去赢得胜利

[seɪnts] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rest] , [ænd; ənd] ['sɪnəz] [bæk] [frɒm; frəm] [sɪn] .
Saints to their rest , and sinners back from sin .
圣徒队 到 他们的 休息 , 和 罪人 后退 从 罪 .

圣徒安息，罪人悔改。

['dʒent(ə)l] , [əʊ] [jiː; ji] [ðæt] [hɪə(r)] [hæv; həv] [wɒtʃt] ['aʊə(r)] [pleɪ] ,
Gentles , O ye that here have watched our play ,
绅士们 , 哦 是的 那 这里 有 观看 我们的 玩 ,

各位先生，各位在场观看我们演出的朋友们，

[tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [dɪd] [hiː; hi] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] ?
Tell me , I pray you , did He pass your way ?
告诉 我 , 我 祈祷 你 , 做过 他 经过 你的 方式 ?

请告诉我，祂是否曾与你擦肩而过?

[seɪ] [hæv; həv] [jiː; ji] [hɪm] [seɪf] , [iːtʃ] [wʌn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ?
Say have ye Him safe , each one , in his breast ?
说 有 是的 他 安全的 , 每个 一 , 在 他的 胸部 ?

你们说，你们每个人都把他安全地放在自己的胸膛里吗?

[əʊ] , [həʊld] [hɪm] [wel] !
Oh , hold Him well !
哦 , 抓住 他 出色地 !

哦，要好好抱住他!

[səʊ][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][rest] .
So shall we all have rest .
所以 将 我们 全部 有 休息 .

所以我们都应该得到休息。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [huː] [ɪz]['aʊə(r)] [lɔːd] ,
The grace of Jesus Christ , who is our Lord ,
这 优雅 的 耶稣 基督 , WHO 是 我们的 主 ,

我们主耶稣基督的恩典

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] , [ðə; ði]['həʊli] [goʊsts] [ə'kɔːd] ,
The Love of God , the Holy Ghost's accord ,
这 爱 的 上帝 , 这 圣 鬼魂 符合 ,

神的爱，圣灵的同在，

[biː; bi] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔːl] !
Be with us all !
是 和 我们 全部 !

与我们同在!

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [biː; bi]['aʊə(r)] [rɪ'wɔːd] !
And Heaven be our reward !
和 天堂 是 我们的 报酬 !

愿天堂赐予我们奖赏!

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen .
阿门 .

阿门。

['prɪntɪd] [baɪ][ɑː(r)] . & [ɑː(r)] . [klɑːk] , ['lɪmɪtɪd] , ['edɪnbrə] .
Printed by R . & R . Clark , Limited , Edinburgh .
打印 经过 拉 . & 拉 . 克拉克 , 有限的 , 爱丁堡 .

由爱丁堡 R. & R. Clark 有限公司印刷。

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神